

La **SANDRIGARDEN** si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche al prodotto e al presente manuale senza preavviso.

SANDRIGARDEN reserves the right to make any technical or stylistic modifications to the product or this manual without prior no.

SANDRIGARDEN se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et esthétiques au produit et à ce manuel sans préavis.

Die Firma **SANDRIGARDEN** behält sich vor, ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen sowohl am Produkt als auch im Handbuch anzubringen.

De firma **SANDRIGARDEN** behoudt zich het recht voor om zonder voorgaande kennisgeving zowel technische als esthetische wijzigingen toe te brengen aan het product en aan deze handleiding.

La empresa **SANDRIGARDEN** se reserva el derecho de hacer modificaciones, tanto técnicas como estéticas, al producto y a este manual sin aviso previo.

A firma **SANDRIGARDEN** reserva-se o direito de produzir modificações quer técnicas quer estéticas ao produto e a este manual sem aviso prévio.

Firma **SANDRIGARDEN** rezerwuje sobie prawo wprowadzania zmiany technicznych oraz estetycznych w produkcji i w niniejszej instrukcji bez uprzedzenia.

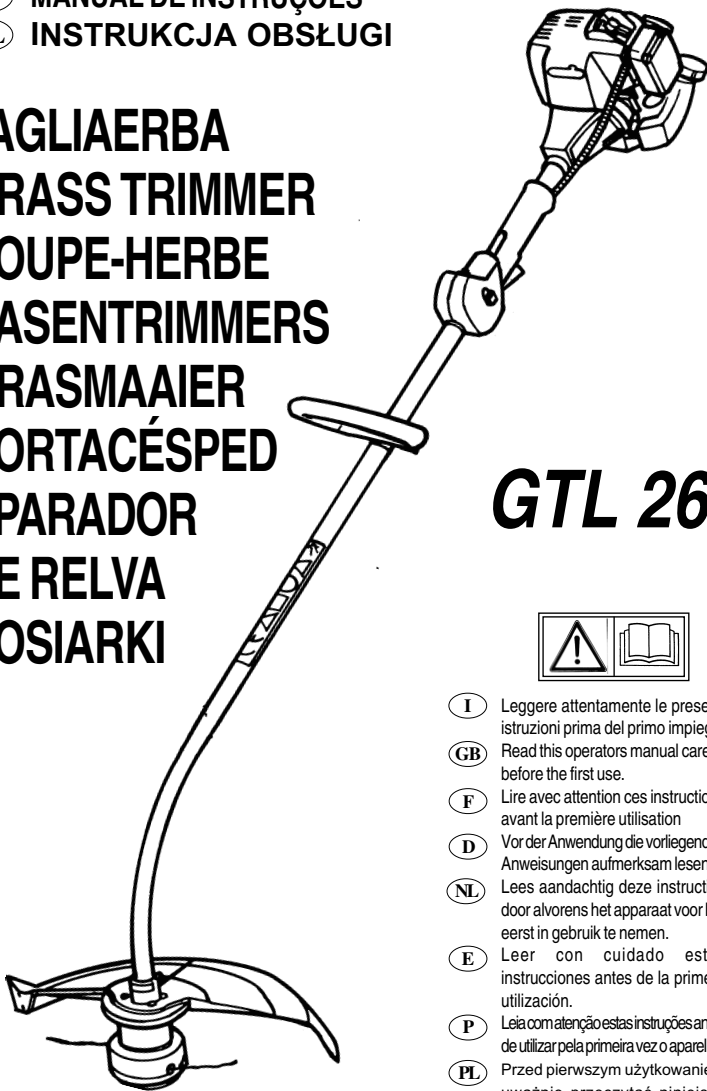
SANDRIGARDEN s.r.l.

Sede legale: via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA

Uffici: via Verdi, 13 - 23847 - MOLTEÑO (LC) - ITALIA Tel. 031/3570411 - Fax.031/35704435

- I** MANUALE ISTRUZIONI
- GB** INSTRUCTION MANUAL
- F** MODE D'EMPLOI
- D** BEDIENUNGSSANLEITUNGEN
- NL** BEDIENINGSHANDLEIDING
- E** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- P** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

TAGLIAERBA GRASS TRIMMER COUPE-HERBE RASENTRIMMERS GRASMAAIER CORTACÉSPED APARADOR DE RELVA KOSIARKI



GTL 26



- I** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.
- GB** Read this operators manual careful before the first use.
- F** Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation
- D** Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- NL** Lees aandachtig deze instructies door alvorens het apparaat voor het eerst in gebruik te nemen.
- E** Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.
- P** Leia com atenção estas instruções antes de utilizar pela primeira vez o aparelho.
- PL** Przed pierwszym użytkowaniem uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.



(I)
ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CEE

La sottoscritta **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, dichiara che il seguente prodotto: **TAGLIERBA CON MOTORE A SCOPPIO GTL 26** è conforme alle direttive **98/37/CEE, 89/336/CEE**, ed è stato sviluppato conformemente alle norme **EN ISO 11806**

(GB)
EC DECLARATION OF CONFORMITY

The under signed **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, declare that the following product: **COMBUSTION ENGINE DRIVEN GRASS TRIMMER GTL 26** is in accordance with the directive **98/37/EEC, 89/336/EEC** and as been developed in accordance with the standards **EN ISO 11806**.

(F)
ATTESTATION DE CONFORMITE AUX NORMES CEE

La soussignée **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIE, déclare que ce produit: **DEBROUSSAILLEUSES AVEC MOTEUR A EXPLOSION GTL 26** est conforme aux directives, **98/37/CEE, 89/336/CEE**, et conçu selon les normes **EN ISO 11806**

(D)
KONFORMITÄTBSCHIEINIGUNG ZU EWG-REGELUNGEN

Die unterschriebene Firma **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIEN, erklärt hiermit, dass folgendes Produkt: **FREISCHNEIDGERÄTE MIT EXPLOSIONSMOTOR GTL 26** den Richtlinien **98/37/EWG, 89/336/EWG** entspricht und dass es entsprechend den Standards **EN ISO 11806** entwickelt wurde.

(NL)
CONFORMITEITSVERKLARING MET DE CEE NORMEN

Ondergetekende **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIË, verklaart dat de volgende producten: **STRUIKENSNOEIERS MET VERBRANDINGSMOTOR GTL 26** conform zijn aan de richtlijnen **98/37/CEE, 89/336/CEE**, en ontworpen zijn in overeenstemming met de normen **EN ISO 11806**

(E)
CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS CEE

La abajo firmante **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, declara que el siguiente producto: **DESBROZADORAS CON MOTOR DE EXPLOSIÓN GTL 26** está conforme a las directivas, **98/37/CEE, 89/336/CEE**, y ha sido realizado de conformidad con las normas **EN ISO 11806**.

(P)
ATESTADO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS CEE

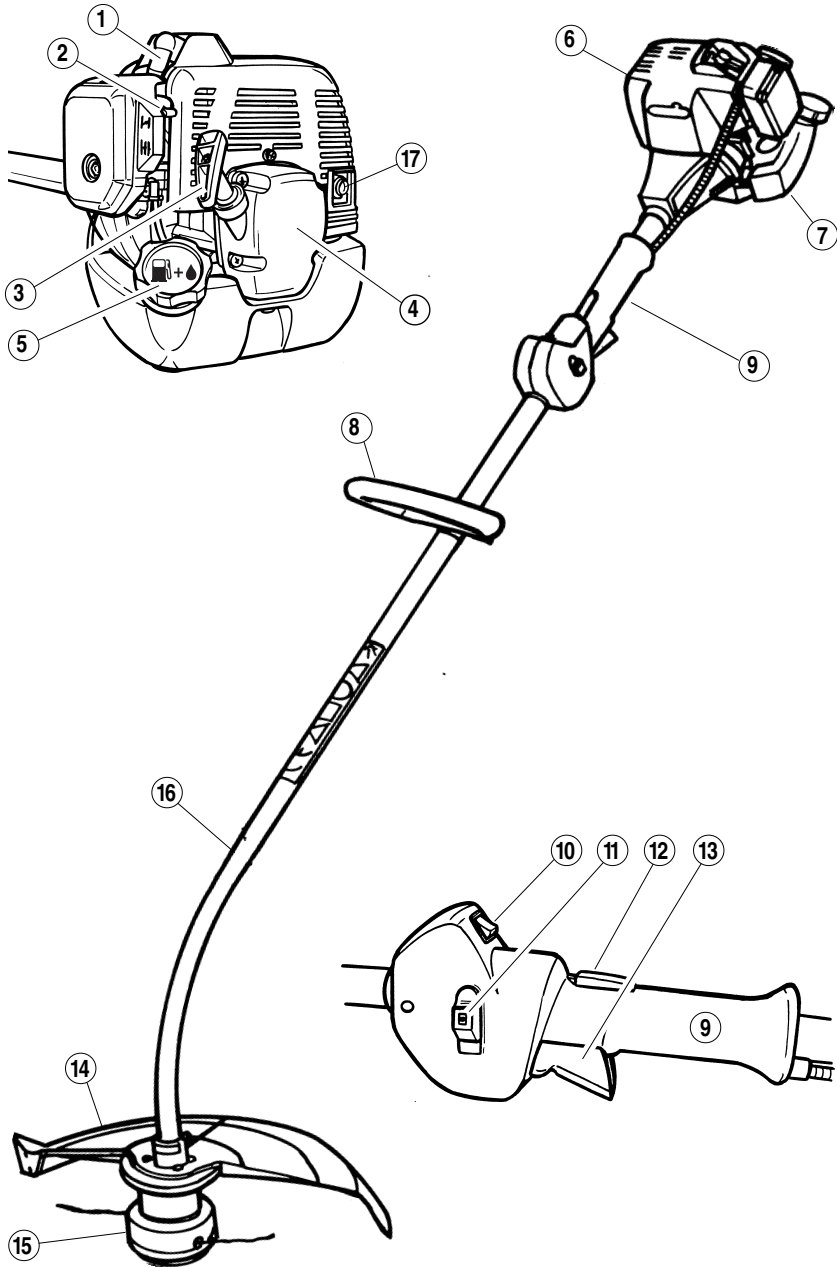
A abaixo assinada **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITÁLIA, declara que os seguintes produtos: **ROÇADORAS COM MOTOR DE EXPLOSAÇÃO GTL 26** está conforme as directivas **98/37/CEE, 89/336/CEE**, e foram desenvolvidos de maneira conforme as normas **EN ISO 11806**

(PL)
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI CEE

Ja, niżej opisany/a **SANDRIGARDEN srl**, ulica Manzoni 22, 36027 ROSA' (VI) WŁOCHY, oświadcza, że produkt: **KOSIARKI Z SILNIKIEM ISKROWYM GTL 26** są zgodne z dyrektywami **98/37/CEE, 89/336/CEE** i zostały zbudowany zgodnie z normami **EN ISO 11806**

01_01 - 2002
SANDRIGARDEN
srl
Direttore Generale
Alberto Cattaneo

Fig. 1



1. CONGRATULAZIONI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei per aver scelto un nostro prodotto per il giardino.

Il **TAGLIAERBA GTL 26** è stato costruito, tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte ed illustrate le varie operazioni di montaggio, di uso ed interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza il Vostro **TAGLIAERBA GTL 26**.

PER FACILITARE LA LETTURA



Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano nel risvolto di copertina, all'inizio del presente fascicolo.

Tenere aperte queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso il Vostro **TAGLIAERBA** necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di rivolgerci al nostro rivenditore, o ad un centro assistenza autorizzato.

2. PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA

NORME GENERALI

AVVERTENZE:



A1 - L'utilizzo del **TAGLIAERBA** richiede il rispetto delle norme di sicurezza.

A2 - Chiunque utilizzi il **TAGLIAERBA** deve prima leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i co-

mandi per un uso corretto dell'apparecchio.

A2.1 - Conservare il presente manuale per consultazioni future.

A3 - Non permettere l'uso del **TAGLIAERBA** ai bambini e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

PERICOLO:



A4 - Fare attenzione al materiale proiettato dal dispositivo di taglio.

A5 - Non mettere in moto e non utilizzare il tagliaerba in prossimità di persone, animali o cose.

Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 15 m tra la macchina ed altre persone.

A6 - L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone od alle loro cose.



UTILIZZO:

B1 - Impiegare il **TAGLIAERBA** solamente per tagliare erba ed erbacce. Non impiegare l'apparecchio per scopi diversi.

B2 - Indossare un abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo del **TAGLIAERBA**.

Durante l'utilizzo indossare abiti aderenti e non sciolti.

B3 - Indossare occhiali di protezione o visiera omologati.

B3.1 - Indossare paraorecchi di protezione per il rumore, omologati.

B3.2 - Indossare il casco di protezione in caso di rischio di caduta di oggetti.

B4 - Calzare scarpe robuste con suole non sdruciolevoli.

B5 - Indossare guanti robusti.

B6 - Chi utilizza il **TAGLIAERBA** deve



essere in buona forma. **NON UTILIZZARE il TAGLIAERBA** in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto dell'alcol e di altre droghe.



B7 - ATTENZIONE! I gas di scarico sono velenosi ed asfissianti. Se ispirati possono quindi essere anche mortali. Non fare funzionare il motore in luogo chiuso o scarsamente ventilato.

B8 - L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (malattia delle dita bianche) attribuibili alle vibrazioni. Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrorazione sanguigna delle mani.

- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).

- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).

- In caso di manifestazione di formicolio e intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

B8.1 - Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

Assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe.

B8.2 - Il Tagliaerba è progettato per essere utilizzato sul fianco destro dell'operatore (vedi fig. 20).

Tenere l'impugnatura posteriore (con i comandi) con la mano destra e l'impugnatura anteriore con la mano sinistra.

B9 - ATTENZIONE! la benzina e i suoi vapori sono estremamente infiammabili.

PERICOLO DI USTIONI ED INCENDIO.



B9.1 - Arrestare il motore prima del rifornimento.

B9.2 - Non fumare durante il rifornimento di carburante.

B9.3 - Asciugare il carburante eventualmente rovesciato. Mettere in moto il motore lontano dal luogo di rifornimento.

B9.4 - Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

Fare attenzione ad eventuali perdite.

B10 - Con l'apparecchio è fornita una **PROTEZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO** (Fig.1 part.14) che deve essere montata prima dell'utilizzo (vedi istruzioni di montaggio).

Non mettere in moto nè utilizzare l'apparecchio se non è provvisto di protezione.



B10.1 - PERICOLO! Ferite dovute al contatto con il dispositivo di taglio; proiezione di materiale verso l'operatore. Non modificare la protezione.

Sostituire la protezione se danneggiata, solo con un ricambio originale.



B10.2 - PERICOLO! Non montare filo metallico nella testa di taglio.

B10.3 - Il **BLOCCO DEL COMANDO DELL'ACCELERATORE** (vedi fig.1 part.12) impedisce l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.

B10.4 - **INTERRUTTORE (ON/OFF)** di arresto del motore (fig.1 part.10).

PERICOLO! Attenzione il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione "**OFF**". Tenere saldamente le due impugnature fino al completo arresto. Vedi capitolo **AVVIAMENTO ED ARRESTO.**



3. DESCRIZIONI PARTI MACCHINA

DESCRIZIONE Fig.1

- 1) Cappuccio della candela
- 2) Levetta dell'aria
- 3) Maniglia della fune di avviamento
- 4) Avviatore
- 5) Tappo serbatoio carburante
- 6) Motore a scoppio
- 7) Serbatoio carburante
- 8) Impugnatura anteriore
- 9) Impugnatura comandi posteriore
- 10) Dispositivo di arresto del motore ON/OFF
- 11) Bloccaggio mezzo acceleratore
- 12) Blocco del comando dell'acceleratore
- 13) Leva dell'acceleratore
- 14) Protezione dispositivo di taglio
- 15) Dispositivo di taglio (testa a fili)
- 16) Tubo di trasmissione (asta)
- 17) Silenziatore

4. MONTAGGIO

IMPUGNATURA ANTERIORE

- 1) Inserire sull'asta l'impugnatura anteriore (fig.2).
- 2) Inserire la vite (fig.3 part.1), la rosetta (fig.3 part.2) e serrare il tutto con il dado a galletto (fig.4 part.1).
- 3) Attenzione a posizionare l'impugnatura alla misura indicata dalla fig. 5.

MONTAGGIO PROTEZIONE

- 1) Inserire la protezione sull'asta, al di sopra del supporto della testa a fili, orientata verso il motore fig.6.
- 2) Inserire l'estensione protezione, vedi fig.7.
- 3) Serrare il tutto con le 4 viti (fig.8 part.1) facendo attenzione ad interporre le 4 rosette (fig.8 part.2).

5. RIFORMIMENTO CARBURANTE



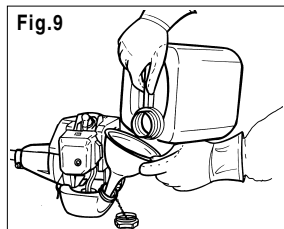
- 1) **ATTENZIONE!** L'apparecchio è equipaggiato di motore a scoppio a 2 tempi.

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi, nelle seguenti percentuali.

Con olio normale per motore 2 tempi	1:25 (4%)
Con olio a base sintetica per motore 2 tempi	1:40 (2,5%)

- 2) Miscelare agitando abbondantemente il contenitore prima di ogni rifornimento.

- 3) Preparare la miscela carburante e fare rifornimento solo all'aperto (fig.9).




- 4) Conservare il carburante in un contenitore previsto per questo uso e con tappo ben serrato.

6. AVVIAMENTO E ARRESTO



ATTENZIONE! Osservare scrupolosamente gli avvertimenti contenuti nel precedente Cap. 2 PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

- 1) Premere l'interruttore di arresto (fig. 10) sulla posizione "ON".
- 2) Sollevare la levetta dell'aria posta a destra del coperchio del carburatore (fig. 11) e portarla nella posizione .
- 3) Pressare a fondo ripetutamente il bulbo primer (fig. 12) fino a quando il carburante ritorna nel serbatoio attraverso il secondo tubetto trasparente (fig. 13).
- 4) Afferrare l'impugnatura premendo con il palmo il blocco acceleratore (fig. 14), liberando in questo modo il movimento della leva acceleratore (fig.14 part.1).

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIAERBA

5) Premere a fondo la leva dell'acceleratore (fig. 15).

6) Mantenendo premute le leve (fig. 15) spingere a fondo il bottone del mezzo acceleratore (fig. 16).

7) Mantenendo a fondo il bottone rilasciare la leva dell'acceleratore.

In questo modo il bottone di blocco del mezzo acceleratore rimane inserito, quindi le mani rimangono entrambe disponibili per l'avviamento.

8) Tirare a fondo fino a 3 volte la maniglia della fune di avviamento (fig. 17).

9) Spingere in giù la levetta dell'aria del carburatore |ϕ| (fig. 18).

10) Tirare la fune di avviamento (fig. 17) fino alla messa in moto.

ATTENZIONE - PERICOLO !! Il motore si avvia e rimane accelerato a metà quindi il dispositivo di taglio è in rotazione.

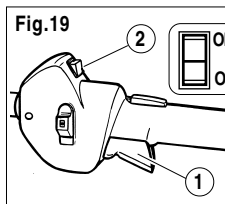
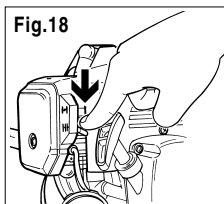
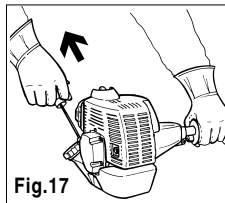
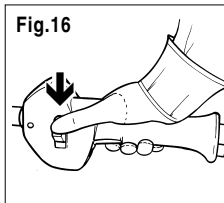
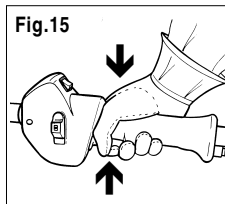
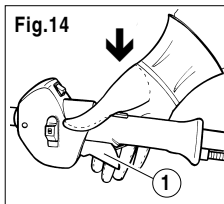
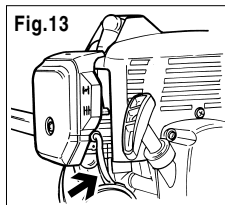
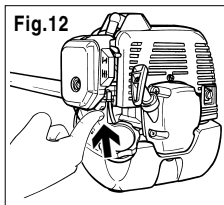
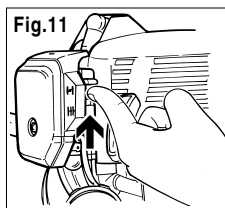
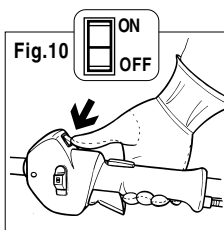
Lasciare funzionare il motore per alcuni secondi.

11) Premendo brevemente la leva acceleratore (fig. 19 part.1) il bottone del mezzo acceleratore si disinserisce automaticamente. Il motore rimane così in moto al regime minimo ed il dispositivo di taglio si arresta dopo un breve tempo.

ARRESTO MOTORE

1) Per arrestare il motore, portare l'interruttore (fig. 19 part. 2) nella posizione "OFF".

ATTENZIONE! il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione "OFF". Tenere saldamente le due impugnature fino al completo arresto.



AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Procedere come a motore freddo ma con la levetta dell'aria abbassata |ϕ| (vedi fig. 18).

7. UTILIZZO

COME UTILIZZARE IL TAGLIAERBA

1) Tenere l'apparecchio sul fianco destro come indicato in fig.20.

REGISTRAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO DI TAGLIO

La testa a fili è del tipo semiautomatico e permette di ripristinare la giusta lunghezza dei fili senza arrestare il motore.

Prima che il filo di taglio si sia usurato fino a metà lunghezza fare una breve pressione con la testa sul terreno, tenendo il motore ad alta velocità (fig.21). Con questa operazione il filo si svolge (per effetto centrifugo) dalla bobina interna.

La giusta lunghezza viene automaticamente ripristinata per mezzo della lametta posta sulla protezione.

TAGLIO DI ERBA

Tenendo la testa di taglio parallela al terreno, avanzare oscillando a destra e sinistra (fig.23).

Tenere il motore a pieni giri per effettuare il taglio netto.

TAGLIO INTORNO AD OSTACOLI, PIANTE, RECINZIONI

Sfiorare l'ostacolo con l'estremità del filo (fig.23). L'inclinazione della testa (fig.22) può migliorare l'efficienza del taglio. Non urtare gli ostacoli con la testa di taglio per evitare rotture nette dei fili.

In caso di rottura dei fili procedere come per la sostituzione.

8. SOSTITUZIONE DEL FILO

È possibile montare: un nuovo rocchetto completo di filo oppure riavvolgere un nuovo filo sul rocchetto originale.

A) Utilizzare filo di diametro 2 mm in plastica apposito per tagliaerba a filo.



ATTENZIONE PERICOLO! NON UTILIZZARE ASSOLUTAMENTE FILO METALLICO.

B) SMONTAGGIO BOBINA

- 1) Svitare in senso antiorario il pomolo (fig.24).
- 2) Sfilare il rocchetto dal corpo della testa (fig.25-26).
- 3) Pulire accuratamente l'interno del corpo (fig.27) verificando il grado di usura dei denti interni (fig.28), in caso di evidente usura sostituire l'intera testa.

C) AVVOLGIMENTO DEL FILO

Usare una lunghezza di filo non superiore a 8 m.

- 1) Infilare i due capi del filo nei due fori del rocchetto. Tirarli dal lato opposto appaiandoli (fig.29).
- 2) Avvolgere i due tratti di filo accoppiati sul rocchetto, seguendo il senso della freccia impressa sul rocchetto stesso (fig.30).
- 3) Per facilitare il reinserimento del rocchetto nel corpo, fissare le due estremità del filo nelle due apposite feritoie (fig.31).

D) RIMONTAGGIO ROCCHETTO

- 1) Infilare i due capi attraverso i passafilo (fig.32-33).
- 2) Inserire nella testa la molla e quindi il rocchetto.
- 3) Tirare decisamente i due capi del filo perchè si stilino dalle feritoie (fig.34).
- 4) Avvitare a fondo il pomolo in senso orario (fig.35). Sostituire il pomolo quando è usurato.

9. MANUTENZIONE

CANDELA

Almeno una volta all'anno od in caso di difficoltà di messa in moto, verificare lo stato della candela di accensione. Attendere che il motore si raffreddi prima dell'operazione.

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIAERBA

1) Sfilare il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione (fig.36).

In caso di eccessive incrostazioni e notevole usura degli elettrodi, sostituire la candela con una di tipo equivalente (fig.37-38).

Un eccesso di incrostazioni può essere dovuto a:

Eccessiva percentuale di olio nel carburante e/o qualità non appropriata dell'olio.

Filtro aria parzialmente ostruito.

2) Avvitare la candela a mano fino a fondo filetto per evitare danni alla sua sede. Usare l'apposita chiave solo per il serraggio (fig.36).

FILTRO ARIA

Pulire periodicamente il filtro aria; frequentemente se si opera in aree polverose.

1) Svitare le viti a galletto del coperchio (fig.39).

2) Lavare con acqua e detergente neutro.

3) Fare asciugare il filtro prima di riposizionarlo (fig.40).

Sostituire il filtro se danneggiato per non compromettere la durata del motore.

FILTRO PESCANTE DEL CARBURANTE

Sostituire una volta all'anno il filtro estraendolo con un gancio attraverso l'apertura di rifornimento del serbatoio.

RETINA PARASCINTILLE DEL SILENZIATORE

Nel foro di scarico del gas è inserito un anello con retina (parte più sporgente).

A causa dei depositi la retina tende a ostruirsi riducendo notevolmente le prestazioni del motore.

Estrarre l'anello con retina per mezzo di una pinza a becchi (fig.41).

REGIME MINIMO DEL MOTORE



Verificare ad ogni utilizzo che al regime minimo il dispositivo di taglio non sia in rotazione.

Se tende a ruotare rivolgersi ad un centro di assistenza per l'intervento di regolazione.

VERIFICA VITI E PARTI ROTANTI

Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano viti o parti allentate e che non ci siano cricche o notevoli usure nel dispositivo di taglio.

Sostituire le parti danneggiate prima dell'utilizzo.

PULIZIA E RIMESSAGGIO

In caso di interruzione di utilizzo superiore a 2 mesi, vuotare il serbatoio del carburante.

Non pulire con liquidi aggressivi.

Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e sicuro non accessibile ai bambini.

DATI TECNICI

Massa (senza carburante - dispositivo di taglio - protezione)	4,5 Kg
Capacità serbatoio	700 cm³
Dispositivo di taglio (testa a fili)	420 mm
Cilindrata motore	25,5 cm³
Potenza massima	0,75 Kw
Regime massimo del motore	9.500 1/min
Regime massimo testa a fili	9.500 1/min
Regime di minimo	2.800 1/min
Livello di pressione acustica LpA av (EN 7917)	98 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA av (ISO 10884)	108 dB(A)
Livello vibrazioni max (ISO 7916)	9,5 m/s²

1. CONGRATULATIONS

Dear Client - May we congratulate you for having chosen one of our products for your garden.

The model **GTL 26 GRASS TRIMMER** has been manufactured in accordance with the current safety regulations which protect the consumer.

This manual describes and illustrates the various operations for assembly, use and maintenance which are required in order to keep your **GTL 26 GRASS TRIMMER** in perfect condition.

TO FACILITATE READING



The illustrations about the assembly are to be found on the back of cover, at the beginning of this booklet. Keep these pages open while reading the assembly instructions.

Should your **GRASS TRIMMER** need servicing or repair, please contact your retailer or an authorised service centre.

2. ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS

GENERAL REGULATIONS

PRECAUTIONS:



A1 - Safety regulations must be heeded when using the **GRASS TRIMMER**.

A2 - All users of the **GRASS TRIMMER** must first carefully read the maintenance and operating manual and familiarise themselves fully with all controls for correct operation of the device.

A2.1 - Keep this manual for future reference.

A3 - Do not let children and persons who are not completely aware of these instructions use the **GRASS TRIMMER**.

DANGER:



A4 - Beware of objects hurled by the line head.

A5 - Do not start up and do not use the grass trimmer near people, other animals or obtrusive objects.

During operation we recommend keeping a minimum distance of 15 m between the machine and other people.

A6 - The operator is responsible for any accidents or hazards that may occur to other persons or their belongings.



OPERATION:

B1 - Use the **GRASS TRIMMER** only to cut grass and weeds.

Do not use the device for other purposes.

B2 - Wear clothing and safety gear suitable for **GRASS TRIMMER** operation.

During operation wear close-fitting clothing and not loose or baggy garments.

B3 - Wear approved protective goggles or visor.

B3.1 - Wear approved noise-damping earplugs.

B3.2 - Wear a safety helmet in areas where objects are likely to fall.

B4 - Wear sturdy shoes with non-slip soles.

B5 - Wear sturdy gloves.

B6 - **GRASS TRIMMER** operators must be in good physical condition. **DO NOT USE** the **GRASS TRIMMER** if you feel



GRASS TRIMMER OPERATING MANUAL



tired, ill or are under the influence of alcohol or other drugs.

B7 - CAUTION! Exhaust fumes are toxic and asphyxiating. If inhaled, these fumes may even be lethal. Do not start the engine in closed or poorly ventilate environments.

B8 - Prolonged use of the device may hinder blood circulation to the hands (Raynaud's phenomenon) due to vibrations.

The following factors may pose a risk to the operator's health:

- Operator is predisposed to poor blood circulation in the hands.

- The device is used in cold weather (warm gloves are strongly recommended).

- The device is used non-stop for long periods (we suggest using it at intervals).

- If you feel a tingling sensation or numb in any way, please seek medical attention.

B8.1 - Always hold the device with both hands.

Stand in a safe and steady position on both legs.

B8.2 - The grass trimmer is designed to be used on your right-hand side (see fig. 20).

Hold the rear handle with controls with your right hand and the front handle with your left hand.



B9 - CAUTION! Petrol and its vapours are highly flammable.

BURNING AND FIRE HAZARDS.

B9.1 - Stop the engine before refuelling.

B9.2 - Do not smoke while refuelling.

B9.3 - Wipe off any fuel that may have

spilled. Start up the engine away from the place where it was refuelled.

B9.4 - Make sure the tank cap is tightened properly.

Beware of any leaks.

B10 - The device is supplied with a CUTTING ATTACHMENT GUARD (Fig.1 item14) that must be mounted before operation (see assembly instructions).

Do not start up or use the device if it is not equipped with the guard.



B10.1 - DANGER! Injuries caused by contact with the line head. Guard against objects hurled towards the operator.



Do not modify the guard.

If damaged, replace the guard only with an original spare part.

B10.2 - DANGER! Do not fit metal wire in the line head.

B10.3 - The THROTTLE TRIGGER LOCKOUT (see fig.1 item 12) stops accidental operation of the throttle control lever.

B10.4 - Engine power ON/OFF SWITCH (fig.1 item10).



DANGER! Caution! The line head continues to spin for a while even after the power switch has been shut **OFF**. Hold both handles firmly until the line head comes to a complete stop. See section titled **STARTING AND STOPPING.**

3. DESCRIPTIONS OF MACHINE PARTS

DESCRIPTION Fig.1

- 1) Spark plug cap
- 2) Choke lever
- 3) Starter grip
- 4) Starter
- 5) Fuel cap
- 6) Combustion engine
- 7) Fuel tank
- 8) Front handle
- 9) Rear handle with controls
- 10) Engine stopping device (ON/OFF switch).
- 11) Throttle lock
- 12) Throttle trigger lock out
- 13) Throttle control lever
- 14) Cutting attachment guard
- 15) Cutting attachment (line head)
- 16) Shaft tube
- 17) Silencer

4. ASSEMBLY

FRONT HANDLE

- 1) Fit the front handle (fig. 2) on the shaft tube.
- 2) Fit the screw (fig. 3 item 1), washer (fig. 3 item 2) and tighten both with the wing nut (fig.4 item 1).
- 3) Take care to place the handle in the location indicated by fig. 5.

GUARD ASSEMBLY

- 1) Install the guard on the shaft tube above the line head support facing the engine fig.6.
- 2) Install the guard extension, see fig.7.
- 3) Tighten the whole assembly with 4 screws (fig.8 item 1) and do not forget to insert the 4 washers (fig.8 item2) provided.

5. REFUELLING



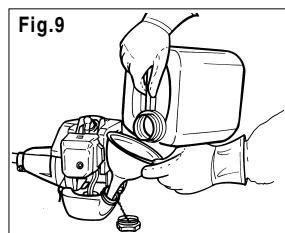
- 1) **CAUTION!** The device is equipped with a two-stroke engine.

The engine must be supplied with a mixture of petrol and oil for two-stroke engines in the following ratios.

With normal oil for two-stroke engines	1:25 (4%)
With synthetic oil for two-stroke engines	1:40 (2.5%)

- 2) Mix by stirring the container thoroughly before refilling the tank.

- 3) Prepare the fuel mixture and only refuel outdoors (fig.9).




- 4) Store the fuel in a container set aside for this purpose and with tightly sealed cap.

6. STARTING AND STOPPING



CAUTION! Strictly heed the warnings outlined in the chapter 2 above titled **ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS.**

COLD ENGINE STARTUP

- 1) Press the stop button (fig. 10) to the "ON" position.
- 2) Lift the choke lever located to the right of the carburettor cover (fig. 11) and place it in the  position.
- 3) Repeatedly press the primer bulb (fig. 12) down until the fuel returns to the tank through the second transparent hose (fig. 13).
- 4) Grip the handle by pressing the throttle trigger lock out (fig. 14) with the palm of your hand, thus allowing you to move throttle control lever (fig. 14 item 1) freely.

GRASS TRIMMER OPERATING MANUAL

- 5) Press the throttle control lever right down (fig. 15).
 6) Hold the levers (fig. 15) down and push the throttle lock button (fig. 16) right down.
 7) Hold the button down and release the throttle control lever.

This should lock the throttle lock button, so both hands are free to operate the device.

- 8) Pull the starter grip (fig. 17) completely as many as 3 times.
 9) Push the carburettor choke lever (fig. 18) down |↓|.
 10) Pull the start cord (fig. 17) until the engine starts up.



CAUTION - DANGER !! The engine starts at half acceleration and as a result the line head is spinning.
 Let the engine run a few seconds.

- 11) Press the throttle control lever briefly (fig. 19 item 1) and the throttle lock button will disengage automatically. The engine will thus return to idle and the line head will stop after a short while.

STOP ENGINE

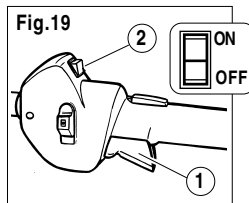
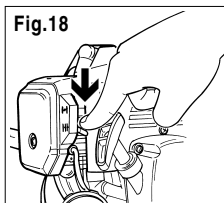
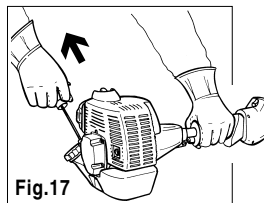
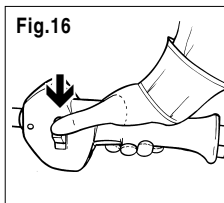
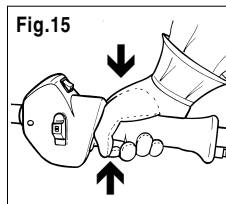
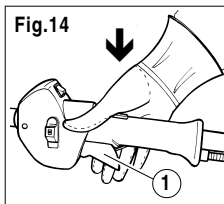
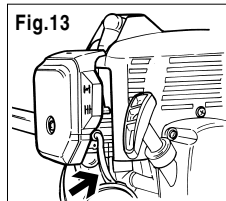
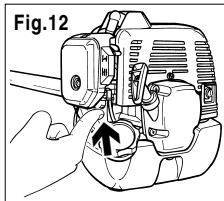
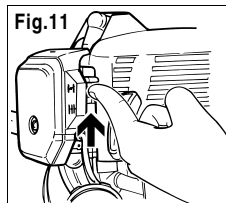
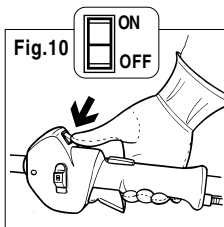
- 1) To stop the engine, shut the power switch (fig. 19 item 2) "OFF".



CAUTION! The line head continues to spin for a while even after the power switch has been shut **OFF**. Hold both handles firmly until the line head comes to a complete stop.

WARM ENGINE STARTUP

Proceed as with a cold engine startup but with the choke lever down |↓| (see fig. 18).



7. OPERATION

HOW TO USE THE GRASS TRIMMER

1) Hold the device on the right-hand side as shown in fig. 20.

ADJUSTING THE LENGTH OF THE CUTTING LINE

The line head is semiautomatic and allows the user to adjust the correct line length without stopping the engine.

Before half the length of the cutting line is worn, press briefly with the head on the ground, while keeping the engine at full speed (fig. 21).

This operation unwinds the line (away from the centre) from inner reel. The correct length is automatically restored by means of the blade located on the guard.

TRIMMING GRASS

With the line head held parallel to the ground, proceed swinging the trimmer to the right and left (fig. 23). Keep the engine running at full speed for a clean trim.

TRIMMING AROUND OBSTACLES, PLANTS AND FENCES

Keep the end of the line (fig. 23) just clear of obstacles. The inclination of the head (fig. 22) may improve trimming efficiency. Do not knock obstacles with the line head to avoid cutting lines.

Should lines snap, replace them as outlined below.

8. REPLACING A CUTTING LINE

User can install: a new spool complete with line or rewind a new line on the original spool.

A) Use a plastic line 2 mm in diameter specially designed for strimmers.



ATTENTION DANGER! DO NOT USE METAL WIRE AT ALL!

B) DETACHING A SPOOL

- 1) Unscrew the knob anticlockwise (fig. 24).
- 2) Remove the spool from the housing of the head (fig. 25-26).
- 3) Thoroughly clean the inside of the housing (fig. 27) and check how much the internal teeth (fig. 28) are worn. If they are visibly worn, replace the whole head.

C) WINDING A LINE

Use a length of line no greater than 8 m.

- 1) Insert the two ends of the line in the two holes in the spool. Pull them from the opposite side and cross them in the middle (fig. 29).
- 2) Wind the two coupled lengths of line on the spool, following the direction of the arrow printed on the spool itself (fig. 30).
- 3) To make it easier to reinstall the spool in the housing, attach both ends of the line in the two slots provided (fig. 31).

D) REFITTING A SPOOL

- 1) Insert both ends through the guiding slit (fig. 32-33).
- 2) Insert the spring and then the spool in the head.
- 3) Firmly pull out both ends of the line as far as possible through the slots (fig. 34).
- 4) Screw the knob fully clockwise (fig. 35). Replace the knob when it is worn.

9. MAINTENANCE

SPARK PLUG

At least once a year or if the engine has problems starting up properly, check the condition of the spark plug. Wait for the engine to cool before operation.

- 1) Remove the cap and unscrew the spark plug with the wrench provided (fig. 36).

GRASS TRIMMER OPERATING MANUAL

If the electrodes are excessively soiled or are very worn, replace the spark plug with an equivalent (fig. 37-38).

Excessive soiling may be due to:

The oil ratio used in fuel is too high and/or oil is not of an appropriate type.

Air filter is partly clogged.

2) Screw the spark plug manually as far as possible to avoid damaging its socket. Use the wrench provided only to tighten it (fig. 36).

AIR FILTER

Clean the air filter periodically or frequently when working in dusty areas.

1) Unscrew the wing nut from the cover (fig. 39).

2) Wash with water and neutral detergent.

3) Dry the filter before replacing it (fig.40).

Replace the filter if it is damaged so as not compromise engine life.

FUEL INTAKE FILTER

Replace the filter once a year by removing it with a hook through tank-refilling outlet.

SILENCER SPARK ARRESTER SCREEN

A ring with a screen is inserted in the exhaust gas outlet (outermost part).

Deposits tend to block the screen and considerably reduce engine performance.

Remove the ring with a screen using a pair of pliers (fig.41).

ENGINE IDLING SPEED



Before use, always make sure the line head does not turn when the engine is idling.

If it tends to turn, contact a service centre for adjustment.

CHECKING SCREWS AND ROTATING PARTS

Before use, always make sure there are no screws or loose parts and there are no cracks or worn sections in the line head.

Replace any damaged parts before reuse.

CLEANING AND STORAGE

If the trimmer is not used for over 2 months, empty the fuel tank.

Do not clean with aggressive liquids.

Store the device in a dry and safe place inaccessible to children.

TECHNICAL DATA

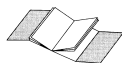
Mass (with out fuel, cutting attachment and guard)	4,5 Kg
Fuel tank volume	700 cm³
Cutting attachment (string head)	420 mm
Engine displacement	25,5 cm³
Engine performance	0,75 Kw
Maximum engine speed	9.500 1/min
Maximum speed of spindle	9.500 1/min
Engine speed at idling	2.800 1/min
Sound pressure level LpA av (EN 7917)	98 dB(A)
Sound power level LwA av (ISO 10884)	108 dB(A)
Vibration level (ISO 7916)	9,5 m/s²

1. FÉLICITATIONS

Chère cliente, Cher client, Nous vous félicitons d'avoir choisi un de nos produits pour le jardin. Le **COUPE-HERBE GTL 26** a été conçu en tenant compte des normes de sécurité en vigueur pour protéger le consommateur.

Ce manuel contient des illustrations et des instructions de montage, d'installation, d'emploi et d'entretien détaillées qui vous permettront de maintenir votre **COUPE-HERBE GTL 26**.

POUR FACILITER LA LECTURE



Les illustrations qui correspondent au montage se trouvent dans le volet de la couverture, au début de la présente publication.

Laisser ces pages ouvertes pendant que vous lisez les instructions de montage.

Si vous avez besoin d'assistance pour faire fonctionner ou réparer votre **COUPE-HERBE**, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à un dépanneur agréé.

2. PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE

NORMES GENERALES

AVIS:



A1 - L'utilisation de la **COUPE-HERBE** demande le respect des normes de sécurité.

A2 - Les utilisateurs de la **COUPE-HERBE** doivent lire tout d'abord et avec attention le manuel d'instruction et d'entretien afin d'apprendre parfaitement les

commandes pour une utilisation correcte de la machine.

A2.1 - Garder ce manuel pour le consulter à l'avenir.

A3 - L'utilisation de la **COUPE-HERBE** est interdite aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas ces instructions.

DANGER:



A4 - Faire attention aux matériaux sortant du dispositif de coupe.

A5 - Ne pas mettre en marche ni utiliser la **COUPE-HERBE** près de personnes, d'animaux ou de choses.

Pendant le fonctionnement nous conseillons une distance minimum de 15 m entre la machine et les personnes.

A6 - L'opérateur est responsable en cas d'accidents ou de risques auxquelles des personnes ou des objets sont soumis.



UTILISATION:

B1 - Utiliser la **COUPE-HERBE** seulement pour tondre le gazon et les mauvaises herbes.

Ne pas utiliser l'appareil pour des objectifs différents.

B2 - Mettre des vêtements et un équipement de sécurité indiqué pour l'utilisation de la **COUPE-HERBE**.

Pendant l'utilisation mettre des vêtements collants et éviter des vêtements amples.

B3 - Mettre des lunettes de protection ou une visière homologuées.

B3.1 - Mettre un protège-oreilles pour les bruits, homologué.

B3.2 - Mettre le casque de protection si des objets risquent de tomber.

B4 - Mettre des chaussures robustes avec des semelles anti-dérapage.

B5 - Mettre des gants robustes.



MANUEL D'INSTRUCTION COUPE-HERBE



B6 - Les utilisateurs de la **COUPE-HERBE** doivent être en forme. **NE PAS UTILISER COUPE-HERBE** en cas de fatigue, de malaise, sous l'effet de l'alcool et d'autres drogues.

B7 - ATTENTION! les gaz d'échappement sont toxiques et asphyxiants; une fois inspirés, ils peuvent être mortels. Le moteur ne doit jamais fonctionner dans un endroit fermé et peu ventilé.

B8 - L'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles de la circulation sanguine des mains (maladie des doigts blancs) provoqués par les vibrations.

Des facteurs qui exercent un impact sur la manifestation peuvent être les suivants.

- Prédilection personnelle de l'opérateur à une mauvaise circulation sanguine dans les mains.

- Utilisation de l'appareil à de basses températures (nous conseillons donc des gants chauds).

- De longues périodes d'utilisation sans interruption (nous conseillons une utilisation à intervalles).

- En cas de fourmillement et engourdissement, nous conseillons de s'adresser à un médecin.

B8.1 - Prendre toujours l'appareil avec les deux mains

Prendre un position stable et sûre sur les jambes.

B8.2 - La **COUPE-HERBE** est conçue pour une utilisation du côté droit de l'opérateur (voir fig. 20).

Tenir la poignée postérieure (avec commandes) avec la main droite et la poignée antérieure avec la main gauche.



B9 - ATTENTION! l'essence et ses vapeurs sont très inflammables.

RISQUES DE BRULURES ET D'INCENDIE

B9.1 - Arrêter le moteur avant le ravitaillement.

B9.2 - Ne pas fumer pendant le ravitaillement de carburant.

B9.3 - Sécher le carburant éventuellement renversé. Mettre en marche le moteur loin du lieu de ravitaillement.

B9.4 - S'assurer que le bouchon du réservoir est bien serré.

Faire attention à toute perte de carburant.

B10 - L'appareil est fourni avec une **PROTECTION DU DISPOSITIF DE COUPE** (Fig.1 dét.14-15) qui doit être montée avant son utilisation (voir instructions de montage).

Ne pas mettre en marche ni utiliser l'appareil sans protection.

B10.1 - DANGER! Blessures provoquées par le contact avec le dispositif de coupe; matériaux éjectés vers l'opérateur.

Ne pas modifier la protection.

Ne remplacer toute protection endommagée que par une rechange originale.

B10.2 - DANGER! Ne pas monter le fil en métal dans la tête de coupe.

B10.3 - LE BLOCAGE DE LA COMMANDE DE L'ACCELERATEUR (voir fig.1 dét.12): empêche l'actionnement accidentel du levier de l'accélérateur.

B10.4 - INTERRUPTEUR (ON/OFF) d'arrêt du moteur (fig.1 dét.10).

DANGER! Attention: le dispositif de coupe continue à tourner pour quelques instants même après



l'actionnement de l'interrupteur en position «OFF». Tenir solidement les deux poignées jusqu'à l'arrêt complet. Voir le chapitre **DEMARRAGE ET ARRÊT**.

3. DESCRIPTION PARTIES MACHINE

DESCRIPTION Fig.1

- 1) Capuchon de la bougie
- 2) Levier d'air (starter)
- 3) Poignée du câble de démarrage
- 4) Démarreur
- 5) Bouchon réservoir carburant
- 6) Moteur à explosion
- 7) Réservoir carburant
- 8) Poignée antérieure
- 9) Poignée commandes postérieure
- 10) Dispositif d'arrêt du moteur ON/OFF.
- 11) Blocage accélérateur
- 12) Blocage commande accélérateur
- 13) Levier de l'accélérateur
- 14) Protection dispositif de coupe
- 15) Dispositif de coupe (tête à fils)
- 16) Tube de transmission (barre)
- 17) Silencieux

4. MONTAGE

POIGNEE ANTERIEURE


- 1) Introduire la poignée antérieure sur la barre (fig.2).
- 2) Introduire la vis (fig.3 dét.1), la rondelle (fig.3 dét.2) et serrer par l'écrou à ailettes (fig.4 dét.1).
- 3) Attention: positionner la poignée suivant les indications de la fig. 5.

MONTAGE DE LA PROTECTION

- 1) Introduire la protection sur la barre, au-dessus du support de la tête à fils, orientée vers le moteur fig.6.

- 2) Introduire l'extension protection, voir fig.7.
- 3) Serrer par les 4 vis (fig.8 dét.1) et interposer les 4 rondelles (fig.8 dét.2).

5. RAVITAILLEMENT CARBURANT

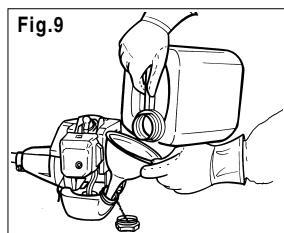
-  1) **ATTENTION!** L'appareil est doté de moteur à explosion à 2 temps.

Le moteur doit être alimenté par un mélange d'essence et huile pour des moteurs à 2 temps, dans les pourcentages suivants:

Avec huile normale pour moteur à 2 temps	1:25 (4%)
Avec huile à base synthétique pour moteur à 2 temps	1:40 (2,5%)

- 2) Bien mélanger et agiter le conteneur avant chaque ravitaillement.

- 3) Préparer le mélange carburant et ravitailler seulement en plein air (fig.9).




- 4) Garder le carburant dans un conteneur spécial prévu à cet effet et avec le bouchon bien serré

6. DEMARRAGE ET ARRÊT

-  **ATTENTION! Respecter soigneusement les avis du Chap.2 précédent PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE.**

DEMARRAGE A MOTEUR FROID

- 1) Presser l'interrupteur d'arrêt (fig. 10) en position «ON».
- 2) Soulever le levier d'air (starter) à droite du couvercle du carburateur (fig. 11) en position .
- 3) Presser à fond plusieurs fois le bulbe d'amor-

MANUEL D'INSTRUCTION COUPE-HERBE

çage (fig. 12) jusqu'à ce que le carburant retourne dans le réservoir à travers le deuxième tube transparent (fig. 13).

4) Saisir la poignée et presser avec la paume le blocage de l'accélérateur (fig. 14), pour dégager ainsi le mouvement du levier de l'accélérateur (fig. 14 dét. 1).

5) Presser à fond le levier de l'accélérateur (fig. 15).

6) Sans relâcher les leviers (fig. 15) presser à fond le poussoir de l'accélérateur (fig. 16).

7) Presser à fond le poussoir et relâcher le levier de l'accélérateur.

De cette façon le poussoir de blocage de l'accélérateur est toujours enclenché, donc les mains sont disponibles pour la mise en marche.

8) Tirer à fond jusqu'à 3 fois la poignée du câble de démarrage (fig. 17).

9) Pousser le levier de l'air du carburateur |↑| (fig. 18).

10) Tirer le câble de démarrage (fig. 17) jusqu'à la mise en marche.

⚠ ATTENTION - DANGER !! Le moteur démarre, accéléré à moitié, donc le dispositif de coupe est en rotation.

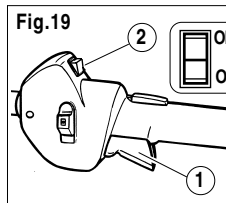
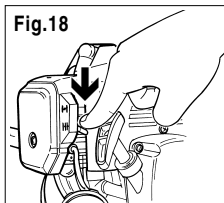
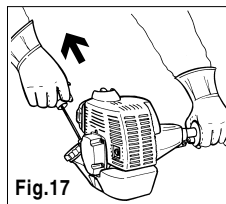
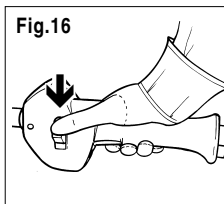
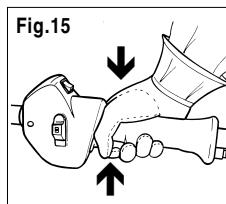
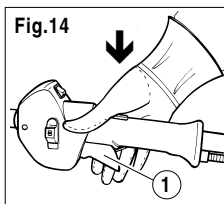
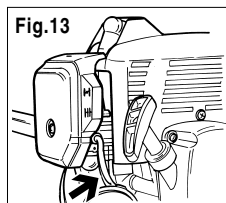
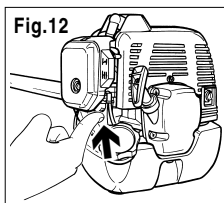
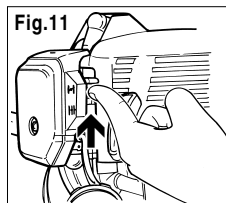
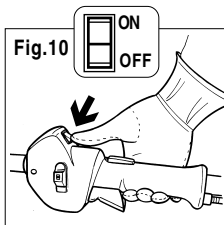
Laisser le moteur en marche pour quelques secondes.

11) Presser pour quelques instants le levier accélérateur (fig. 19 dét. 1): le poussoir accélérateur est débranché automatiquement. Le moteur reste ainsi en marche au régime ralenti et le dispositif de coupe s'arrête après quelques secondes.

ARRÊT MOTEUR

1) Pour arrêter le moteur mettre l'interrupteur (fig. 19 dét. 2) en position «OFF».

⚠ ATTENTION! le dispositif de coupe continue à tourner pour quelques instants même



après la mise de l'interrupteur en position «OFF». Tenir solidement les deux poignées jusqu'à l'arrêt complet.

DEMARRAGE A MOTEUR CHAUD

Appliquer la même procédure du moteur froid, mais avec le levier d'air (starter) baissé (voir fig. 18).

7. UTILISATION

UTILISATION DE LA COUPE-HERBE

1) Tenir l'appareil du côté droit selon les indications de la fig.20.

REGLAGE DE LA LONGUEUR DU FIL DE COUPE

La tête à fils est du type semi-automatique et permet de rétablir la longueur exacte des fils sans arrêter le moteur.

Avant l'usure du fil de coupe jusqu'à moitié de sa longueur, presser la tête au sol pour quelques instants, avec le moteur à haute vitesse (fig.21).

Cette opération déroule le fil de la bobine interne (effet centrifuge). La longueur correcte est rétablie automatiquement par la lame située sur la protection.

TONDAGE DU GAZON

Avec la tête de coupe parallèle au sol, avancer par des oscillations à droite et à gauche (fig.23). Tenir le moteur au régime de pointe pour effectuer une coupe nette.

COUPE AUTOUR D'OBSTACLES, DE PLANTES, D'ENCEINTES

Effleurer l'obstacle avec l'extrémité du fil (fig.23). L'inclinaison de la tête (fig.22) peut améliorer la performance de coupe. Ne pas heurter les obstacles avec la tête de coupe pour éviter des ruptures nettes des fils.

En cas de rupture des fils appliquer la même procédure du remplacement.

8. REMPLACEMENT DU FIL

Il est possible de monter un nouvelle bobine de fil ou bien enrouler un fil neuf sur la bobine originale.

A) Utiliser un fil diamètre 2 mm en plastique spécial pour coupe-herbe.



ATTENTION DANGER! NE JAMAIS UTILISER DU FIL EN METAL.

B) DEMONTAGE BOBINE

1) Dévisser le pommeau dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (fig.24).

2) Extraire la bobine du corps de la tête (fig.25-26).

3) Nettoyer soigneusement à l'intérieur du corps (fig.27) et vérifier l'usure des dents internes (fig.28). Remplacer la tête toute entière en cas d'usure évidente.

C) ENROULEMENT DU FIL

Utiliser un fil ayant une longueur non supérieure à 10 m.

1) Introduire les deux bouts du fil dans les deux orifices de la bobine. Extraire et appairer ceux-ci du côté opposé (fig.29).

2) Enrouler les deux bouts de fil appariés sur la bobine, selon la direction de la flèche imprimée sur la même bobine (fig.30).

3) Pour une réinsertion plus facile de la bobine dans le corps, fixer les deux bouts du fil dans les rainures prévues à cet effet (fig.31).

D) REMONTAGE BOBINE

1) Insérer les deux bouts par les guide-fils (fig.32-33).

2) Introduire le ressort et la bobine dans la tête.

3) Tirer avec force les deux bouts du fil pour les extraire des rainures (fig.34).

4) Visser à fond le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.35). Remplacer le pommeau usé.

9. ENTRETIEN

BOUGIE

Au moins une fois par an ou en cas de difficulté dans le démarrage, vérifier l'état de la bougie d'allumage. Attendre le refroidissement du moteur avant l'opération.

MANUEL D'INSTRUCTION COUPE-HERBE

1) Extraire le capuchon et dévisser la bougie par la clé fournie (fig.36).

En cas d'incrustations et d'usure excessive des électrodes, remplacer la bougie par une autre de type équivalent (fig.37-38).

Un excès d'incrustations peut être provoqué par
Pourcentage d'huile excessif dans le carburant et /ou qualité de l'huile non appropriée.

Obstruction partielle du filtre à air

2) Visser manuellement la bougie à fond pour ne pas endommager son logement. Utiliser la clé spéciale seulement pour le serrage (fig.36).

FILTRE A AIR

Nettoyer périodiquement le filtre à air et souvent pour des opérations dans des zones poussiéreuses.

1) Dévisser l'écrou à ailettes du couvercle (fig.39).

2) Nettoyer avec de l'eau et du détergent neutre.

3) Laisser sécher le filtre avant son remontage (fig.40).

Remplacer un filtre endommagé pour ne pas compromettre la durée du moteur.

FILTRE DU TUYAU D'ASPIRATION DU CARBURANT

Remplacer une fois par an le filtre après son extraction par un crochet à travers l'ouverture de ravitaillement du réservoir.

FILET METALLIQUE PARE-ETINCELLES DU SILENCIEUX

Dans l'orifice d'échappement du gaz se trouve une bague à filet (partie plus saillante).

A cause des dépôts l'obstruction du filet entraîne une réduction considérable des performances du moteur.

Extraire la bague à filet par une pince à becs (fig.41).

REGIME DE RALENTI DU MOTEUR



S'assurer à chaque utilisation que le dispositif de coupe ne tourne pas au ralenti.

En cas de rotation du dispositif de coupe s'adresser à un service après-vente pour son réglage.

CONTROLE VIS ET PARTIES ROTATIVES

Avant chaque utilisation vérifier le serrage correct des vis et des parties de la machine, tout comme l'absence de criques ou d'usures considérables dans le dispositif de coupe.

Remplacer les parties endommagées avant l'utilisation.

NETTOYAGE ET REMISAGE

Si la machine n'est pas utilisée pour plus de 2 mois, vidanger le réservoir du carburant.

Ne pas nettoyer avec des liquides agressifs.

Garder l'appareil dans un milieu sec et sûr, hors de portée des enfants.

DONNEES TECHNIQUES

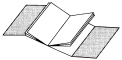
Masse (sans carburant – dispositif de coupe – protection)	4,5 kg
Capacité réservoir	700 cm³
Dispositif de coupe (tête à fils)	420 mm
Cylindrée moteur	25,5 cm³
Puissance maximum	0,75 KW
Régime maximum du moteur	9500 1/min.
Régime maximum tête à fils	9500 1/min.
Régime minimum	2800 1/min.
Niveau de pression acoustique LpA av (EN 7917)	98 dB (A)
Niveau de pression acoustique LwA av (ISO 19884)	108 dB (A)
Niveau vibrations max (ISO 7916)	9,5 m/s²

1. AN UNSERE KUNDEN

Wir möchten uns für Ihre Kaufentscheidung bedanken. Bei der Herstellung unseres **RASENTRIMMERS GTL 26** haben wir zu Ihrem persönlichen Schutz die geltenden Sicherheitsnormen angewandt.

Diese Anleitung macht Sie mit der Montage, dem Anschluß sowie der Benutzung und Wartung Ihres **RASENTRIMMERS GTL 26** vertraut, damit Sie seine Vorzüge auf lange Zeit genießen können.

FÜR EIN BESSERES VERSTÄNDNIS



Alle Abbildungen zur Montage befinden sich in der Deckblattumschlagklappe. Diese während des Durchlesens der Montageanleitungen aufschlagen.

Bei Kundendienstleistungen und Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler bzw. an eine autorisierte Servicestelle..

2. WESENTLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

ALLGEMEINE NORMEN

HINWEISE:



A1 – Die Anwendung des **RASENTRIMMERS** erfordert die Einhaltung der Sicherheitsnormen.



A2 – Alle Benützer des **RASENTRIMMERS** müssen zuerst die Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen und sich mit den Steuerungen für einen richtigen Betrieb des Geräts vertraut machen.

A2.1 - Dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

A3 – Kindern und Personen, die die hier stehenden Anweisungen nicht ken-

nen, ist die Anwendung des **RASENTRIMMERS** untersagt.

GEFAHR:



A4 – Auf das von der Schnittrichtung projizierte Material aufpassen.

A5 – In der Nähe von Personen, Tieren oder Gegenständen darf der Rasentrimmer weder gestartet noch benützt werden.

Während des Betriebs ist ein Mindestabstand von 15 m zwischen der Maschine und anderen Personen empfohlen.

A6 – Für Verletzungen an anderen Personen oder Gegenständen oder für Gefahren haftet der Bediener.



ANWENDUNG:

B1 – Den **RASENTRIMMER** nur zum Schneiden von Gras und Unkraut verwenden.

Das Gerät darf nicht für andere Zwecke angewendet werden.

B2 – Eine für die Anwendung des **RASENTRIMMERS** passende Kleidung und Schutzausrüstung tragen. Während der Benützung ist anliegende und keine lose Kleidung zu tragen.

B3 – Zugelassene Schutzbrillen oder Visiere tragen.

B3.1 – Zugelassenen Ohrenschutz gegen Lärm tragen.

B3.2 – Besteht die Gefahr fallender Gegenstände ist ein Schutzhelm aufzusetzen.

B4 – Widerstandsfähige Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen.

B5 – Widerstandsfähige Handschuhe tragen.

B6 – Die Benützer des **RASENTRIMMERS** müssen körperlich gut in Form sein. Bei Müdigkeit, Übelkeit und unter Einfluß von Alkohol oder anderen Drogen darf der **RASEN-**



RASENTRIMMERSBEDIENUNGSANLEITUNG



TRIMMER nicht benützt werden.

B7 – ACHTUNG Die Abgase sind giftig und wirken erstickend. Bei Einatmen können sie auch tödliche Auswirkungen haben. Der Motor darf in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen nicht in Betrieb genommen werden.

B8 – Die verlängerte Anwendung des Geräts kann Durchblutungsstörungen in den Händen verursachen (Weißfinger-Krankheit), die auf die Vibrationen zurückzuführen sind. Folgende können die Faktoren sein, die das Erscheinen der Störungen beeinflussen:

- Persönliche Neigung des Bedieners zur schwachen Durchblutung der Hände.
- Anwendung des Geräts bei niedrigen Temperaturen (daher werden warme Handschuhe empfohlen).
- Lange Anwendungszeit ohne Unterbrechungen (die Anwendung mit Einlegen von Pausen ist empfohlen).
- Bei Verspüren von Kribbeln und Gefühllosigkeit wird das Aufsuchen eines Arztes empfohlen.

B8.1 – Das Gerät immer mit beiden Händen halten.

Mit den Beinen eine feste und sichere Position einnehmen.

B8.2 – Der Rasentrimmer ist so ausgelegt, um vom Bediener auf der rechten Seite verwendet zu werden (siehe Abb. 20).

Den hinteren Griff (mit Steuerungen) mit der rechten Hand und den Vordergriff mit der linken Hand festhalten.

B9 - ACHTUNG! Das Benzin und seine Dämpfe sind leichtentzündlich.

BRANDWUNDEN- UND BRANDGEFAHR.



B9.1 – Den Motor vor dem Nachtanken abstellen.

B9.2 – Während dem Auftanken nicht rauchen.

B9.3 – Den eventuell verschütteten Treibstoff trocknen. Den Motor an einem von der Auftankstelle entfernten Ort starten.

B9.4 – Sich vergewissern, dass der Deckel des Tankbehälters gut verschlossen ist. Auf eventuelle Leckstellen achten.

B10 – Mit dem Gerät wird eine **SCHUTZABDECKUNG DER SCHNITTVORRICHTUNG** (Abb. 1 Det.14-15) geliefert, die vor der Anwendung montiert werden muß (siehe Montageanleitung).

Ohne dieser Schutzabdeckung darf das Gerät weder gestartet noch verwendet werden.

B10.1 - GEFAHR! Durch die Schnittrichtung verursachte Wunden; Projizieren von Material auf den Bediener. Die Schutzabdeckung nicht abändern. Eine schadhafte Schutzabdeckung darf nur mit einem Original-Ersatzteil ausgetauscht werden.

B10.2 – GEFAHR! Keinen Draht in den Schnitkopf montieren.

B10.3 – Die **BLOCKIERVORRICHTUNG DER GASHEBELS-TEUERUNG** (siehe Abb. 1 Det. 12): verhindert einen unabsichtlichen Antrieb des Gashebels.

B10.4 - SCHALTER (ON/OFF) zum Abstellen des Motors (Abb.1 Det. 10).

GEFAHR! Achtung! Die Schnittrichtung dreht sich noch für eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten (Schalter auf Position "OFF") weiter. Die zwei Griffe bis zum vollständigen Stillstand festhalten. Siehe Kapitel **ANLAUF UND STOP.**



3. BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

BESCHREIBUNG ABB.1

- 1) Zündkerzenkappe
- 2) Startlufthebel
- 3) Griff des Anlasserseils
- 4) Anlasser
- 5) Tankverschluss
- 6) Explosionsmotor
- 7) Kraftstoffstank
- 8) Vorderhandgriff
- 9) Hinterhandgriff Steuerungen
- 10) Motorabstellvorrichtung ON/OFF.
- 11) Halbtouren-Knopfblockierung
- 12) Gashebelsteuerungssperre
- 13) Gashebel
- 14) Schutz für die Schnitvorrichtung
- 15) Schneidwerkzeug (Fadenkopf)
- 16) Übertragungsrohr (Stange)
- 17) Schalldämpfer

4. MONTAGE

VORDERGRIFF

- 1) Den Vordergriff auf die Stange einführen. (Abb.2).
- 2) Die Schraube (Abb.3 Det.1) und die Scheibe (Abb.3 Det.2) einführen und alles mit der Flügel-mutter befestigen (Abb.4 Det.1).
- 3) Darauf achten, dass der Griff entsprechend dem in Abb. 5 angegebenen Maß positioniert wird.

MONTAGE DER SCHUTZABDECKUNG

- 1) Die Schutzabdeckung auf die Stange über die Halterung des Drahtkopfs so einführen, dass sie zum Motor hin positioniert ist. Abb.6
- 2) Den Erstreckungsschutz einfügen, siehe Abb.7.
- 3) Danach alles mit den 4 Schrauben (Abb. 8 Det. 1) festmachen und darauf achten, dass die 4 Unterlegscheiben zwischengelegt werden (Abb.8 Det.2).

5. TANKEN VON TREIBSTOFF



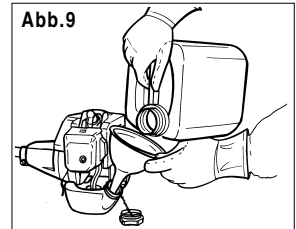
- 1) **ACHTUNG!** Das Gerät ist mit einem Explosions-Zweitaktmotor ausgerüstet.

Der Motor muß mit einer Mischung aus Benzin und Öl für Zweitaktmotoren in folgenden Verhältnissen versorgt werden.

Mit normalem Öl für Zweitaktmotoren	1:25 (4%)
Mit Öl auf synthetischer Basis für Zweitaktmotor	1:40 (2,5%)

- 2) Mischen, indem man den Behälter vor jedem Auftanken gut schüttelt.

- 3) Die Treibstoffmischung vorbereiten und nur im Freien auftanken (Abb.9).



- 4) Den Treibstoff in einem dafür geeigneten und gut verschlossenen Behälter aufbewahren.

6. ANLAUF UND STOPP



- ACHTUNG!** Die im vorstehenden Kapitel 2 **WESENTLICHE SICHERHEITS-VORKEHRUNGEN** stehenden Hinweise sind **strengstens zu beachten**.

ANLAUF BEI KALTEM MOTOR

- 1) Den Stoppschalter (Abb. 10) auf die Position „ON“ drücken.
- 2) Den neben dem Treibstoffdeckel (Abb. 11) rechts angeordneten Lufthebel heben und ihn in die Position bringen.
- 3) Den Primerwulstknopf (Abb. 12) wiederholt tief drücken, bis der Treibstoff über den zweiten transparenten Schlauch in den Behälter zurückkehrt (Abb. 13).

RASENTRIMMERSBEDIENTUNGSANLEITUNG

4) Den Griff nehmen und mit der Handfläche die Blockiervorrichtung des Gashebels (Abb. 14) drücken, wodurch der Gashebel freigängig gemacht wird. (Abb. 14 Det. 1).

5) Den Gashebel tief drücken (Abb. 15).

6) Bei gedrückten Hebeln (Abb. 15) den Halbtouren Knopf (Abb. 16) tief drücken.

7) Den Knopf gedrückt halten und den Gashebel loslassen. Auf diese Weise bleibt der Halbtouren-Blockierknopf gedrückt und die Hände bleiben somit frei für den Anlauf.

8) Den Startseilgriff (Abb. 17) bis zu 3 Mal vollständig ziehen.

9) Den kleinen Vergaserlufthebel nach unten drücken \downarrow (Abb. 18).

10) Das Startseil (Abb. 17) bis zur Inbetriebnahme ziehen.

! ACHTUNG - GEFAHR !! Der Motor startet und bleibt halb beschleunigt und somit mit rotierender Schnitvorrichtung.

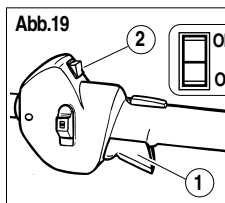
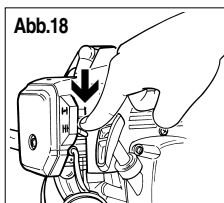
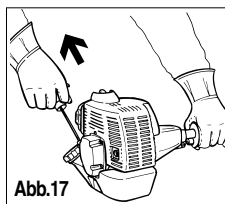
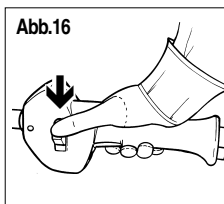
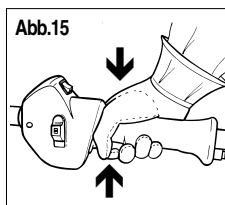
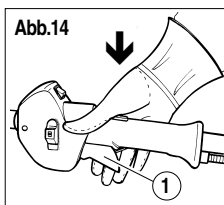
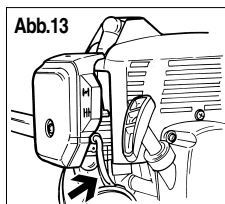
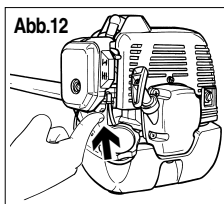
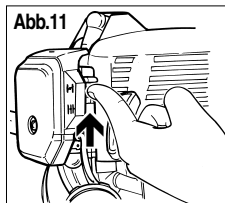
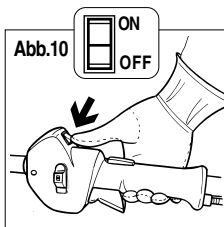
Den Motor für einige Sekunden funktionieren lassen.

11) Durch kurzes Drücken des Gashebels (Abb. 19 Det. 1) wird der Halbtouren-Knopf automatisch ausgeschaltet. Der Motor bleibt auf diese Weise auf Mindesttouren in Betrieb und die Schnitvorrichtung bleibt nach kurzer Zeit stehen.

MOTOR-STOPP

1) Zum Stoppen des Motors ist der Schalter (Abb. 19 Det. 2) in die Position „OFF“ zu stellen.

! ACHTUNG ! Die Schnitvorrichtung dreht sich noch für eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten (Schalter auf Position „OFF“) weiter. Die zwei Griffe bis zum vollständigen Stillstand festhalten



ANLAUF MIT WARMEM MOTOR

Derselbe Vorgang wie beim kalten Motor, aber den Lufthebel nach unten senken \downarrow (siehe Abb. 18).

7. ANWENDUNG

ANWENDUNG DES RASENTRIMMERS

1) Das Gerät entsprechend der Abb. 20 auf der rechten Seite halten.

EINSTELUNG DER SCHNITTFADENLÄNGE

Der Fadenkopf ist halbautomatisch und ermöglicht die richtige Länge der Fäden einzustellen, ohne dabei den Motor ausschalten zu müssen.

Bevor sich der Faden bis auf seine halbe Länge abgenützt hat, ist der Kopf kurz auf den Boden zu drücken und der Motor dabei auf Hochgeschwindigkeit zu halten.

Durch diesen Vorgang wickelt sich der Faden (durch den Schleudereffekt) von der internen Spule ab. Die korrekte Länge wird automatisch durch die auf der Schutzvorrichtung angebrachte Klinge eingestellt.

SCHNEIDEN VON GRAS

Den Schnittkopf parallel zum Boden halten, vorwärtsgehen und dabei nach rechts und links schwingen (Abb. 23). Den Motor auf vollen Touren, um einen reinen Schnitt zu erzielen.

HINDERNISSE, PFLANZEN, ZÄUNE UMSCHNEIDEN

Das Hindernis mit dem Fadenende (Abb. 23) streifen. Durch Neigen des Kopfs (Abb. 22) kann die Schnittwirkung verbessert werden. Damit die Fäden nicht kaputt gehen, darf mit dem Schnittkopf an den Hindernissen nicht angestoßen werden. Reißt ein Faden, ist dieser gemäß der Beschreibung für den Wechsel des Fadens zu ersetzen.

8. FADENWECHSEL

Montagemöglichkeiten: es kann eine neue Spule komplett mit Faden montiert oder der neue Faden auf die Originalspule aufgewickelt werden.

A) Verwenden Sie einen Faden mit Durchmesser 2 mm aus Kunststoff, speziell für Rasentrimmer mit Faden.



ACHTUNG GEFAHR! KEINESFALLS DARF METALLDRAHT VERWEDET WERDEN

B) AUSBAU DER SPULE

1) Den Kugelgriff gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (Abb.24).

2) Die Spule vom Kopfkörper abziehen (Abb.25-26).

3) Den Körper innen (Abb.27) sorgfältig reinigen und den Verschleißzustand der inneren Zähne überprüfen (Abb. 28). Bei deutlichen Verschleißerscheinungen den kompletten Kopf ersetzen.

C) FADENAUFWICKELN

Einen nicht mehr als 10 m langen Faden verwenden.

1) Die zwei Enden des Fadens in die zwei Löcher der Spule einführen. Sie auf der entgegengesetzten Seite herausziehen und miteinander verbinden (Abb.29).

2) Die zwei verbundenen Fadenlängen auf die Spule wickeln und die auf der Spule eingeprägte Pfeilrichtung beachten (Abb. 30).

3) Um die Wiedereinführung der Spule in den Körper zu erleichtern, die beiden Fadenenden in den beiden dafür vorgesehenen Schlitzen befestigen (Abb. 31).

D) WIEDEREINBAU DER SPULE

1) Die zwei Enden durch den Fadendurchgang führen (Abb.32-33).

2) In den Kopf die Feder und danach die Spule einführen.

3) Die Fadenenden fest ziehen, damit sie sich von den Schlitzen abziehen (Abb.34).

4) Den Kugelgriff im Uhrzeigersinn fest anschrauben (Abb. 35). Abgenützte Kugelgriffe ersetzen.

9. WARTUNG

KERZE

Mindestens einmal jährlich oder bei Störungen während des Startens ist der Zustand der Zündkerze zu überprüfen. Abwarten, bis der Motor kalt ist.

RASENTRIMMERSBEDIENUNGSANLEITUNG

1) Die Zündkerzenkappe abziehen und die Kerze mit dem mitgelieferten Schlüssel abschrauben (Abb. 36). Bei übermäßigen Verkrustungen und beachtlichem Verschleiß der Elektroden ist die Kerze mit einer gleichwertigen zu ersetzen (Abb.37-38).

Übermäßige Verkrustungen können bedingt sein durch:
Der Ölanteil im Treibstoff ist zu hoch bzw. die Ölqualität ist nicht optimal.

Luftfilter teilweise verstopft.

2) Die Kerze mit der Hand komplett ins Gewinde anschrauben, um Schäden am Kerzensitz zu vermeiden; der entsprechende Schlüssel ist nur zum Festziehen (Abb. 36) zu verwenden.

LUFTFILTER

Der Luftfilter ist regelmäßig zu reinigen; eine häufigere Reinigung ist angebracht, wenn man in staubiger Umgebung arbeitet.

1) Die Flügelschraube des Deckels abschrauben (Abb.39).

2) Mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.

3) Den Filter trocknen lassen, bevor er wieder platziert wird.(Abb.40).

Ein beschädigter Filter muß ersetzt werden, um die Lebensdauer des Motors nicht zu verkürzen.

TREIBSTOFF-FANGFILTER

Einmal jährlich den Filter ersetzen; den Filter mit einem Haken über die Treibstoffversorgungsöffnung herausziehen.

FUNKENSIEB DES SCHALLDÄMPFERS

In der Gasablassöffnung ist ein Ring mit Sieb (herausragendster Teil) eingefügt.

Auf Grund der Ablagerungen besteht die Gefahr, dass sich das Sieb verstopft und somit die Motorleistung erheblich reduziert.

Den Ring mit Sieb mit einer spitzen Zange herausziehen (Abb.41).

MINDESTDREHZAHL DES MOTORS



Bei jeder Anwendung sich davon überzeugen, dass sich die Schnittrichtung im Mindestdrehzahlbereich nicht dreht.

Sollte die Schnittrichtung zur Rotation neigen, wenden Sie sich für die entsprechende Einstellung an einen Kundendienst.

ÜBERPRÜFUNG DER SCHRAUBEN UND DER DREHENDEN TEILE

Vor jeder Anwendung sich davon überzeugen, dass keine losen Schrauben oder Teile bzw. Risse oder starke Abnützungen auf der Schnittrichtung vorhanden sind.

Bevor Sie das Gerät benutzen sind die schadhaften Teile zu ersetzen.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Wird das Gerät für länger als 2 Monate nicht verwendet, muß der Treibstoffbehälter entleert werden.

Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Das Gerät ist auf einer trockenen und sicheren, Kindern unzugänglichen Stelle zu lagern.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht (ohne Treibstoff – Schnittrichtung – Schutz)	4,5 kg
Behältervolumen	700cm³
Schnittrichtung (Fadenkopf)	420 mm
Motorhubraum	25,5 cm³
Höchstleistung	0,75 KW
Max. Motortouren	9500 1/min
Max. Touren des Fadenkopfs	9500 1/min
Mindesttouren	2.800
Schalldruckpegel LpA av (EN 7917)	98 dB(A)
Schalleistungspegel LwA av (ISO 10884)	108 dB(A)
max. Vibrationspegel (ISO 7916)	9,5 m/s²

1. GEFELICITEERD

Beste klant, wij feliciteren u met uw keuze van één van onze producten voor de tuin. De **GRASMAAIER GTL 26** is gebouwd volgens de geldende veiligheidsnormen ter bescherming van de consument.

In dit instructieboekje worden de verschillende handelingen voor montage, installatie en gebruik beschreven en geïllustreerd, evenals de onderhoudswerkzaamheden die nodig zijn om uw **GRASMAAIER GTL 26** in perfecte staat van werking te houden.

VOOR EEN BETER BEGRIP



Afbeeldingen voor de montage zijn te zien op achterzijde van de omslag aan het begin van dit boekje. Laat deze pagina's tijdens het lezen van de montageaanwijzingen open liggen.

Voor eventuele service of reparatie van uw **GRASMAAIER** dient u zich tot uw winkelier of tot een erkend servicecentrum te wenden.

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALGEMENE NORMEN

WAARSCHUWINGEN:



A1 - Neem, bij het gebruik van de **GRASMAAIER** de veiligheidsnormen in acht.

A2 - Lees eerst zorgvuldig de handleiding voor gebruik en onderhoud om geheel vertrouwd te raken met de bedienings-elementen, dit ten behoeve van een correct gebruik van het apparaat.

A2.1 - Bewaar deze handleiding voor

toekomstige raadpleging.

A3 - Sta het gebruik van de **GRASMAAIER** niet toe aan kinderen en personen, die niet geheel op de hoogte zijn van deze instructies.

GEVAAR:



A4 - Wees bedacht op materiaal dat uit de maai-inrichting wegschiet.

A5 - Stel de grasmaaiër niet in werking en gebruik deze niet in de nabijheid van mensen, dieren of voorwerpen.

Tijdens de werking wordt het aanbevolen een minimumafstand van 15 m. aan te houden tussen de gebruiker en andere personen.

A6 - De gebruiker is aansprakelijk bij ongelukken, gevaar voor anderen, of schade aan bezittingen van anderen.



GEBRUIK:

B1 - Gebruik de **GRASMAAIER** uitsluitend voor het maaien van gras en onkruid, dus **niet** voor andere doeleinden.

B2 - Draag kleding en een veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het gebruik van de **GRASMAAIER**.

Draag tijdens het gebruik nauwsluitende, niet loshangende kleding.

B3 - Draag een goedgekeurde veiligheidsbril of een gezichtsmasker.

B3.1 - Draag goedgekeurde oorbescherming tegen het lawaai.

B3.2 - Draag een veiligheidshelm bij risico op vallende voorwerpen.

B4 - Draag stevige werkschoenen met anti-slipzolen.

B5 - Draag stevige handschoenen.

B6 - Maak alleen gebruik van de **GRASMAAIER** als u in goede conditie bent. **GEBRUIK** de **GRASMAAIER** **NIET** wanneer u vermoeid bent, zich



HANDLEIDING GRASMAAIER

niet lekker voelt of onder invloed bent van alcohol of drugs.



B7 - ATTENTIE! De uitlaatgassen zijn giftig en verstikkend. Bij inademing kunnen ze zelfs dodelijk zijn. Laat de motor niet draaien in een gesloten en schaars geventileerde ruimte.

B8 - Langdurig gebruik van het apparaat kan een verstoring van de bloedsomloop in de handen veroorzaken (ziekte van de witte vingers), die toegeschreven wordt aan de trillingen.

Factoren die van invloed kunnen zijn op deze verschijnselen zijn:

- Persoonlijke aanleg van de gebruiker: schaarse bloedtoevoer naar de handen.

- Gebruik van het apparaat bij lage temperaturen (het gebruik van warme handschoenen wordt aanbevolen).

- Langdurig gebruik zonder onderbrekingen (het wordt aanbevolen pauzes in te lassen).

- Tinteling en verstijving, hierbij wordt het aanbevolen een arts te raadplegen.

B8.1 - Houd het apparaat altijd met beide handen vast.

Neem een stabiele en zekere houding aan.

B8.2 - De grasmaaiër is ontworpen voor het gebruik op de rechterheup van de gebruiker (zie afb. 20).

Houd de achterste handgreep (met de bedieningen) in de rechterhand en de voorste handgreep in de linkerhand.

B9 - ATTENTIE! De benzine en de benzinedampen zijn uiterst ontvlambaar, dus gevaar voor

BRANDWONDEN- EN BRAND.

B9.1 - Breng de motor tot stilstand vóór

het toevoeren van brandstof.

B9.2 - Rook niet tijdens de brandstof-toevoer.

B9.3 - Droog de eventueel gemorste brandstof. Stel het apparaat in werking op grote afstand van de plaats waar de brandstoftoevoer plaatsvond.

B9.4 - Overtuig u ervan dat de dop van de tank goed vast zit.

Let op eventuele lekkages.

B10 - Bij het apparaat is een **BESCHERMKAP VOOR DE MAAI-INRICHTING** geleverd (Afb.1 detail 14-15) die vóór het gebruik gemonteerd moet worden (zie de instructies voor montage).

Het apparaat niet in werking stellen, noch gebruiken indien de beschermkap niet gemonteerd is.

B10.1 - GEVAAR! Letsel ten gevolge van aanraking met de maai-inrichting of wegschieten van materiaal in de richting van de gebruiker.

Wijzig niets aan de beschermkap.

Vervang de beschermkap wanneer deze beschadigd is en gebruik hiervoor alleen originele vervangingsonderdelen.

B10.2 - GEVAAR! Monteer geen metaaldraad in de maaikop.

B10.3 - De **BLOKKERING VAN DE BEDIENING VAN DE VERSNELLING** (zie afb.1 detail 12): voorkomt de onvrijwillige activering van de hendel van de versnelling.

B10.4 - **SCHAKELAAR (ON/OFF)** voor stilstand van de motor (afb. 1 detail 10).

GEVAAR! Attentie, de maai-inrichting blijft gedurende een bepaalde tijd doorgaan met draaien, ook nadat de scha-



kelaar op “OFF” gezet is. Houd de beide handgrepen stevig vast tot het apparaat geheel tot stilstand is gekomen. Zie het hoofdstuk **STARTEN EN STILSTAND**.

3. BESCHRIJVING MACHINEDELEN

BESCHRIJVING Afb. 1

- 1) Kapje van de bougie
- 2) Luchthendeltje
- 3) Handgreep van de startkabel
- 4) Starter
- 5) Dop brandstoftank
- 6) Verbrandingsmotor
- 7) Brandstoftank
- 8) Voorste handgreep
- 9) Achterste handgreep met bediening
- 10) Stopinrichting van de motor ON/OFF.
- 11) Blokkering halve versneller
- 12) Blokkering van de bediening van de versnellingshendel
- 13) Versnellingshendel
- 14) Beschermkap maai-inrichting
- 15) Maai-inrichting (kop met draden)
- 16) Transmissieleiding (stang)
- 17) Geluiddemper

4. MONTAGE VOORSTE HANDGRIEP

- 1) Plaats de voorste handgreep op de stang (afb. 2).
- 2) Breng de schroef (afb. 3 detail 1) en de borgring (afb. 3 detail 2) aan en zet alles vast met de vleugelmoer (afb. 4 detail 1).
- 3) Let op dat u de handgreep op de door afb. 5 aangegeven maat plaatst.

MONTAGE BESCHERMKAP

- 1) Plaats de beschermkap op de stang, boven de ondersteuning van de kop met draden, en in de richting van de motor, afb. 6.
- 2) Breng het verlengstuk van de beschermkap aan, zie afb. 7.

- 3) Zet alles vast met de 4 schroeven (afb. 8 detail 1) en let er op de 4 borgringen aan te brengen tussen schroeven en materiaal (afb. 8 detail 2).

5. BRANDSTOFTOEVOER



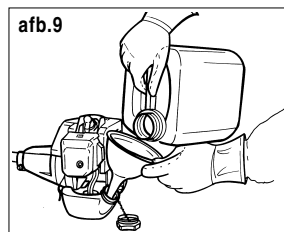
- 1) ATTENTIE! Het apparaat is uit gerust met een tweetakt verbrandingsmotor.

De motor moet gevoed worden met een mengsel van benzine en olie voor tweetakt motoren, waarbij de volgende percentages aangehouden moeten worden:

Gewone olie voor tweetakt motoren	1:25 (4%)
Olie op synthetische basis voor tweetakt motoren	1:40 (2,5%)

- 2) Meng de inhoud van de houder door deze flink te schudden vóór iedere brandstoftoevoer.

- 3) Bereid het brandstofmengsel alleen in de open lucht en giet het ook daar in de tank (afb. 9).



- 4) Bewaar de brandstof in een voor dat doel bestemde houder, die goed afgesloten wordt met een dop.

6. STARTEN EN STILSTAND



ATTENTIE! Houdt u strikt aan de waar schuivingen die opgenomen zijn in Hoofdstuk 2: FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSMATREGELEN.

STARTEN MET EEN KOUDE MOTOR

- 1) Druk de stopschakelaar (afb. 10) in stand “ON”.
- 2) Licht het luchthendeltje op, rechts van het deksel van de carburateur (afb. 11), en zet het in stand .

HANDLEIDING GRASMAAIER

3) Druk het primerbolletje enkele malen helemaal in (afb. 12), tot de brandstof door de transparante leiding (fig. 13) in de tank terugkeert.

4) Pak de handgreep vast en druk met de handpalm op de blokkering van de versnellingshendel, waardoor de beweging hiervan gedeblokkeerd wordt (afb. 14 detail 1).

5) Druk de versnellingshendel helemaal in (afb. 15).

6) Terwijl u de hendel ingedrukt houdt (afb. 15), drukt u de knop voor halve snelheid helemaal in (afb. 16).

7) Terwijl u deze knop ingedrukt houdt, laat u de hendel van de versnelling los.

Op deze wijze blijft de blokkeerknop voor halve snelheid ingeschakeld, en heeft u beide handen vrij voor het starten.

8) Trek tot 3 keer toe de handgreep van de startkabel helemaal uit (afb. 17).

9) Duw het luchthendeltje van de carburateur omlaag |↓| (afb. 18).

10) Trek aan de startkabel (afb. 17) tot de motor aanslaat.



ATTENTIE - GEVAAR !! De motor gaat van start en draait op halve snelheid. De maai-inrichting draait dus!!

Laat de motor enkele seconden draaien.

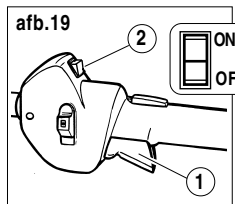
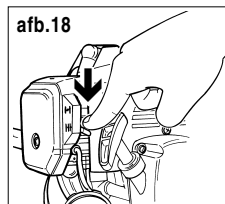
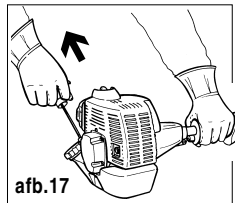
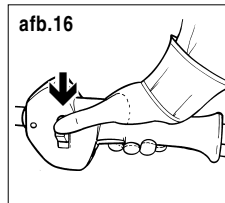
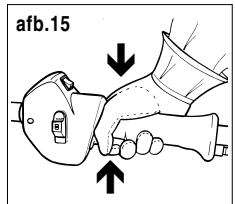
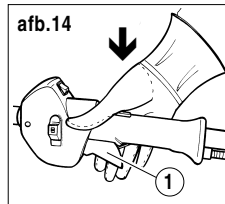
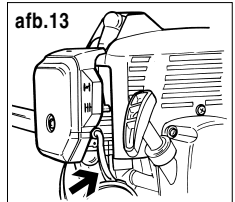
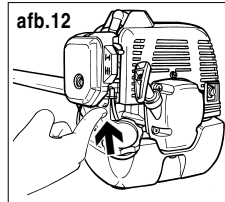
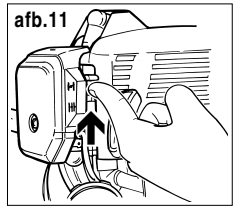
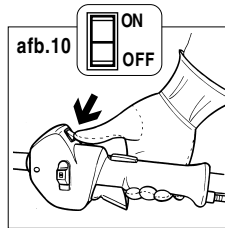
11) Druk kort op de versnellingshendel (afb. 19 detail 1). De knop voor halve snelheid wordt nu automatisch uitgeschakeld. De motor blijft draaien bij minimumsnelheid en de maai-inrichting komt na korte tijd tot stilstand.

STILSTAND MOTOR

1) Om de motor tot stilstand te brengen zet u de schakelaar (afb. 19 detail 2) op "OFF".



ATTENTIE! De maai-inrichting blijft gedurende een bepaalde tijd doorgaan met



draaien, ook nadat u de schakelaar op "OFF" gezet heeft. Houd de handgrepen stevig met beide handen vast tot de motor geheel tot stilstand is gekomen.

STARTEN MET EEN WARMER MOTOR

Ga te werk als bij een koude motor, maar met omlaag gedrukt luchthendeltje |↓| (zie afb. 18).

7. GEBRUIK

HOE DE GRASMAAIER TE GEBRUIKEN

1) Houd het apparaat op uw rechter heup, zoals op afb. 20 getoond wordt.

AFSTELLING VAN DE LENGTE VAN DE MAAI-DRAAD

De kop met draden is van het halfautomatische type en maakt het mogelijk de juiste lengte van de draden in te stellen, zonder de motor tot stilstand te laten komen.

Als de maaidraad versleten raakt tot halverwege de lengte, drukt u de kop kort op het terrein, terwijl u de motor bij hoge snelheid laat draaien (afb.21). Hierdoor wordt de draad afgewikkeld (door het centrifuge-effect) van de interne spoel. De juiste lengte wordt automatisch ingesteld door het mesje dat voor dat doel op de beschermkap geplaatst is.

GRASMAAIEN

Houd de maaikop parallel aan het terrein en beweeg u voort terwijl u het apparaat van rechts naar links beweegt (afb. 23). Houd de motor op volle snelheid voor het verrichten van een scherpe snede.

MAAIEN ROND OBSTAKELS, PLANTEN, HEKKEN

Raak het obstakel vluchtig aan met het uiteinde van de draad (afb. 23). De inclinatie van de kop (afb. 22) kan de efficiëntie van de snede verbeteren. Stoot niet met de maaikop tegen de obstakels; u voorkomt zo dat de draden breken.

Ga bij het breken van de draden te werk als bij een vervanging.

8. VERVANGING VAN DE DRAAD

Monteer een compleet nieuwe spoel met draad of wikkel een nieuwe draad om de oorspronkelijke spoel.

A) gebruik plastic draad met een diameter van 2 mm, dat speciaal bestemd is voor grasmaaiers met draden.



ATTENTIE, GEVAAR! GEBRUIK ABSO LUUT GEEN METAALDRAAD.

B) DEMONTAGE SPOEL

- 1) Schroef de knop los, tegen de wijzers van de klok in (afb.24).
- 2) Trek de spoel uit de behuizing van de kop (afb. 25-26).
- 3) Reinig zorgvuldig de binnenkant van de behuizing (afb. 27) en controleer de mate van slijtage van de interne tanden (afb. 28), in geval van overduidelijke slijtage vervangt u de gehele kop.

C) OMWIKKELING VAN DE DRAAD

Gebruik een draadlengte van niet meer dan 10 m.

- 1) Steek de twee uiteinden van de draad in de twee gaten van de spoel. Trek aan de tegenoverliggende kant aan de twee uiteinden en voeg ze samen (afb.29).
- 2) Wikkel de twee stukken draad gezamenlijk om de spoel, en volg de richting van de pijl die op de spoel zelf afgedrukt staat (afb. 30).
- 3) Ter vereenvoudiging van het terugplaatsen van de spoel in de behuizing steekt u de twee uiteinden van de draad in de daarvoor bestemde gleuven (afb. 31).

D) OPNIEUW MONTEREN VAN DE SPOEL

- 1) Geleid de twee uiteinden langs de draadgeleiders (afb. 32-33).
- 2) Steek de veer in de kop en plaats vervolgens de spoel.
- 3) Trek flink aan de twee uiteinden van de draad zodat ze uit de gleuven getrokken worden (afb. 34).
- 4) Draai de knop weer vast in de richting van de wijzers van de klok (afb. 35). Vervang de knop wanneer deze versleten is.

9. ONDERHOUD

BOUGIE

Minstens eenmaal per jaar, of bij startproblemen, controleert u de staat van de startbougie. Wacht eerst tot de motor afgekoeld is alvorens u tot controle overgaat.

HANDLEIDING GRASMAAIER

1) Verwijder het kapje en schroef de bougie los met de bijgeleverde sleutel (afb. 36).

Bij overmatige vuilaanslag en aanzienlijke slijtage van de elektroden dient u de bougie te vervangen door een van een gelijksoortig type (afb. 37-38). Een overmatige vuilaanslag kan toe te schrijven zijn aan:

Overmatig percentage olie in de brandstof en/of ongeschikte kwaliteit van de olie.

Filter gedeeltelijk verstopt.

2) Schroef de bougie met de hand los tot het einde van de schroefdraad om schade aan de zitting te voorkomen. Gebruik de betreffende sleutel alleen voor het vastzetten (afb. 36).

LUCHTFILTER

Reinig regelmatig het luchtfilter; reinig het vaker wanneer u in een stofrijke omgeving werkt.

1) Schroef de vleugelschroef los van het deksel (afb.39).

2) Reinig het filter met water en een neutraal reinigingsproduct.

3) Laat het filter drogen voordat u het terugplaatst (afb. 40).

Vervang het filter wanneer het beschadigd is, zodat u de levensduur van de motor niet op het spel zet.

AANZUIGFILTER VAN DE BRANDSTOF

Vervang tenminste eenmaal per jaar het filter, door het met een haak door de vulopening van de tank naar buiten te halen.

ANTI-VONKNET VAN DE GELUIDEMPER

In het uitlaatgat voor het gas is een ring gestoken met een net (het gedeelte dat het meest naar buiten steekt).

Dit net vertoont de neiging om door aanslag verstopt te raken, waardoor de prestaties van de motor aanzienlijk minder worden.

Verwijder de ring met het net met behulp van een platbektang (fig.41).

MINIMUMSNELHEID VAN DE MOTOR



Controleer bij ieder gebruik of de maai-inrichting niet draait wanneer de motor bij minimumsnelheid draait.

Vertoont de maai-inrichting de neiging tot draaien bij minimumsnelheid, richt u zich dan tot een service-dienst om het apparaat goed af te laten stellen.

CONTROLE SCHROEVEN EN DRAAIENDE DELEN

Vóór ieder gebruik dient u te controleren of er geen schroeven of onderdelen loszitten en of de maai-inrichting geen barsten of aanzienlijke slijtage vertoont.

Vervang de beschadigde delen voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

REINIGING EN OPSLAG

Gebruikt u het apparaat langer dan 2 maanden niet, dan dient u de brandstoftank te legen.

Niet reinigen met agressieve vloeistoffen.

Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Massa (zonder brandstof – maai-inrichting - beschermkap)	4,5 Kg
Inhoud tank	700 cm³
Maai-inrichting (kop met draden)	420 mm
Cilinderinhoud motor	25,5 cm³
Maximum vermogen	0,75 KW
Maximum toerental motor	9.500 1/min
Maximum toerental kop met draden	9.500 1/min
Minimum toerental	2.800 1/min
Niveau akoestische druk LpA av (EN 7917)	98 dB (A)
Niveau akoestische druk LwA av (ISO 10884)	108 dB (A)
Max. niveau trillingen (ISO 7916)	9,5 m/s²

1. CONGRATULACIONES

Estimado cliente, deseamos congratularnos con Ud. por haber elegido un nuestro producto para el jardín.

El **CORTACÉSPED GTL 26** ha sido fabricado teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes para la tutela del consumidor.

En este manual se describen y representan las diferentes operaciones de instalación, de uso y las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener su **CORTACÉSPED GTL 26** en perfectas condiciones de funcionamiento.

PARA FACILITAR LA LECTURA



Las figuras correspondientes a la instalación de la máquina se encuentran en la solapa de la cubierta, al principio de este librete. Mantenga esas páginas abiertas durante la lectura de las instrucciones de instalación y de uso.

En caso de que su **CORTACÉSPED** necesite asistencia o reparación, le rogamos que se dirija a nuestro vendedor o a un centro de asistencia autorizado.

2. PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

NORMAS GENERALES

ADVERTENCIAS:



A1 - La utilización del **CORTACÉSPED** requiere el respeto de las normas de seguridad.

A2 - Antes de utilizar el **CORTACÉSPED** se debe leer con cuidado el manual de instrucciones y mantenimiento y familiarizarse perfectamente con los

mandos para poder emplear el aparato de forma correcta.

A2.1 - Guardar este manual para poderlo utilizar en el futuro.

A3 - Impedir la utilización del **CORTACÉSPED** por los niños y las personas que no conozcan completamente estas instrucciones.

PELIGRO:



A4 - Prestar atención al material proyectado por el dispositivo de corte.

A5 - No arrancar ni utilizar el cortacésped en las cercanías de personas, animales o cosas.

Durante el funcionamiento, se recomienda mantener una distancia mínima de 15 m entre la máquina y otras personas.

A6 - El operador es responsable en caso de peligros o accidentes ocasionados a otras personas o a sus cosas.



UTILIZACIÓN:

B1 - Utilizar el **CORTACÉSPED** solamente para cortar hierba y maleza.

No emplear el aparato para otros motivos.

B2 - Llevar prendas de vestir y un equipo de seguridad adecuados para la utilización del **CORTACÉSPED**.

Durante la utilización, llevar prendas de vestir ceñidas y no desatadas.

B3 - Llevar gafas de protección o viseras homologadas.

B3.1 - Llevar auriculares de protección contra el ruido homologados.

B3.2 - Llevar el casco de protección en caso de riesgo de caída de objetos.

B4 - Calzar zapatos resistentes con suelas no resbaladizas.

B5 - Llevar guantes resistentes.

B6 - Las personas que utilizan el **CORTACÉSPED** deben estar en buena for-



MANUAL DE INSTRUCCIONES CORTACÉSPED



ma. **NO UTILIZAR** el **CORTACÉSPED** en condiciones de cansancio, de malestar o bajo los efectos del alcohol y de otras drogas.

B7 - ¡ATENCIÓN! Los gases de escape son venenosos y asfixiantes. Por lo tanto, de inhalarlos pueden ser incluso mortales. No dejar funcionar el motor en un lugar cerrado o con una ventilación insuficiente.

B8 - La utilización del aparato por largo tiempo puede causar problemas de circulación sanguínea a las manos (enfermedad de los dedos blancos) imputables a las vibraciones.

Factores que influyen en la aparición de estos problemas pueden ser:

- Predisposición personal del operador a una escasa irrigación sanguínea de las manos.

- Utilización del aparato a bajas temperaturas (por lo tanto, se aconsejan guantes calientes).

- Largos tiempos de utilización sin interrupciones (se aconseja una utilización a intervalos).

- En caso de aparición de formicación y entorpecimiento, se recomienda dirigirse a un médico.

B8.1 - Aguantar el aparato siempre con ambas manos.

Tomar una posición estable y segura sobre las piernas.

B8.2 - El Cortacésped está diseñado para ser utilizado en el lado derecho del operador (véase fig. 20).

Tener la empuñadura trasera (con mandos) con la mano derecha y la empuñadura delantera con la mano izquierda.

B9 - ¡ATENCIÓN! La gasolina y sus vapores son extremadamente inflamables.



PELIGRO DE QUEMADURAS E INCENDIO.

B9.1 - Parar el motor antes de repostar combustible.

B9.2 - No fumar durante el repostaje de combustible.

B9.3 - Secar el combustible que se haya derramado. Arrancar el motor lejos del lugar de repostaje.

B9.4 - Asegurarse de que el tapón del depósito esté enroscado perfectamente. Prestar atención a eventuales pérdidas.

B10 - Junto con el aparato, se suministra una **PROTECCIÓN DEL DISPOSITIVO DE CORTE** (Fig.1 piezas 14-15) que se debe instalar antes de la utilización (véase instrucciones de instalación).

No arrancar ni utilizar el aparato si no está dotado de la protección.

B10.1 - ¡PELIGRO! Heridas causadas por el contacto con el dispositivo de corte; proyección de material hacia el operador.

No modificar la protección.

Sustituir la protección, si está dañada, solamente con un repuesto original.

B10.2 - ¡PELIGRO! No instalar alambre metálico en la cabeza de corte.

B10.3 - El **BLOQUEO DEL MANDO DEL ACELERADOR** (véase fig.1 pieza 12): impide el accionamiento accidental de la palanca del acelerador.

B10.4 - **INTERRUPTOR (ON/OFF)** de parada del motor (fig.1 pieza 10).

¡PELIGRO! Atención, el dispositivo de corte sigue girando durante cierto tiempo, incluso después del accionamiento del interruptor en posición «OFF». Tener con fuerza las dos empuñaduras hasta la parada total. Véase capítulo **PUESTA EN MARCHA Y PARADA.**



3. DESCRIPCIONES DE LAS PIEZAS DE LA MÁQUINA

DESCRIPCIÓN Fig.1

- 1) Capuchón de la bujía
- 2) Palanca del aire
- 3) Asa del cable de puesta en marcha
- 4) Arrancador
- 5) Tapón depósito combustible
- 6) Motor de explosión
- 7) Depósito combustible
- 8) Empuñadura delantera
- 9) Empuñadura con mandos trasera
- 10) Dispositivo de parada del motor ON/OFF
- 11) Bloqueo medio acelerador
- 12) Bloqueo del mando del acelerador
- 13) Palanca del acelerador
- 14) Protección dispositivo de corte
- 15) Dispositivo de corte (cabeza de hilos)
- 16) Tubo de transmisión (varilla)
- 17) Silenciador

4. INSTALACIÓN

EMPUÑADURA DELANTERA

- 1) Introducir en la varilla la empuñadura delantera (fig.2).
- 2) Introducir el tornillo (fig.3 pieza 1), la arandela (fig.3 pieza 2) y apretar todo con la tuerca de mariposa (fig.4 pieza 1).
- 3) Tener cuidado de colocar la empuñadura según la medida indicada en la fig. 5.

INSTALACIÓN DE LA PROTECCIÓN

- 1) Introducir la protección en la varilla, encima del soporte de la cabeza de hilos, orientada hacia el motor fig.6.
- 2) Introducir el prolongador de la protección, véase fig.7.
- 3) Apretar todo con los 4 tornillos (fig.8 pieza 1), teniendo cuidado de interponer las 4 arandelas (fig.8 pieza 2).

5. REPOSTAJE DE COMBUSTIBLE



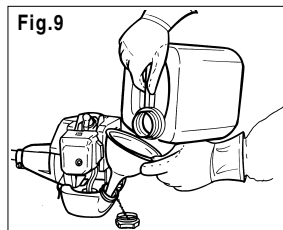
- 1) ¡ATENCIÓN! El aparato está equipado con un motor de explosión de 2 tiempos.

El motor debe ser alimentado con una mezcla de gasolina y aceite para motores de 2 tiempos, en los porcentajes siguientes.

Con aceite normal para motor de 2 tiempos	1:25 (4%)
Con aceite a base sintética para motor de 2 tiempos	1:40 (2,5%)

- 2) Mezclar, agitando abundantemente el contenedor antes de cada repostaje.

- 3) Preparar la mezcla combustible y repostar solamente al descubierto (fig.9).




- 4) Guardar el combustible en un contenedor previsto para este uso y con el tapón enroscado perfectamente.

6. PUESTA EN MARCHA Y PARADA



¡ATENCIÓN! Observar con cuidado las advertencias contenidas en el Cap. 2 PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD anterior.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR FRÍO

- 1) Pulsar el interruptor de parada (fig. 10) en posición «ON».
- 2) Levantar la palanca del aire situada a la derecha de la tapa del carburador (fig. 11) y situarla en posición .
- 3) Pulsar repetidamente hasta el fondo el bulbo primer (fig. 12) hasta que el combustible regrese al

MANUAL DE INSTRUCCIONES CORTACÉSPED

depósito a través del segundo tubo transparente (fig. 13).

4) Agarrar la empuñadura, pulsando con la palma el bloqueo del acelerador (fig. 14), liberando de este modo el movimiento de la palanca del acelerador (fig. 14 pieza 1).

5) Pulsar hasta el fondo la palanca del acelerador (fig. 15).

6) Manteniendo pulsadas las palancas (fig. 15), empujar hasta el fondo el botón del medio acelerador (fig. 16).

7) Manteniendo pulsado hasta el fondo el botón, soltar la palanca del acelerador.

De este modo, el botón de bloqueo del medio acelerador permanece introducido y, por consiguiente, ambas manos se hallan disponibles para la puesta en marcha.

8) Tirar completamente, 3 veces, del asa del cable de puesta en marcha (fig. 17).

9) Empujar hacia abajo la palanca del aire del carburador |↓| (fig. 18).

10) Tirar del cable de puesta en marcha (fig. 17) para arrancar el motor.

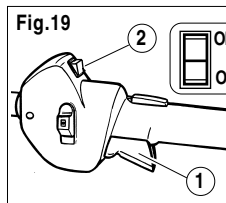
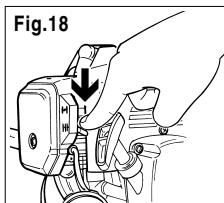
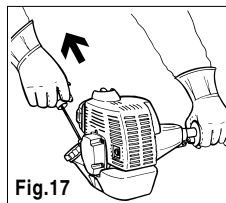
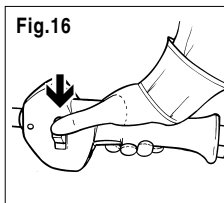
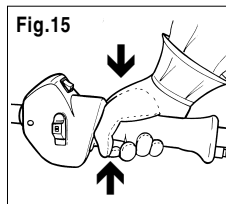
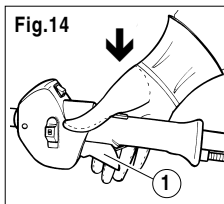
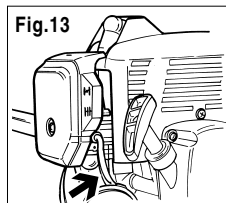
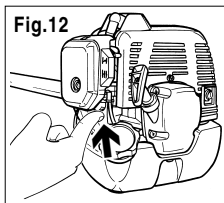
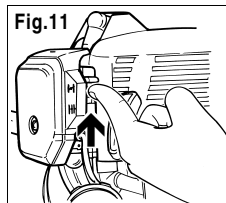
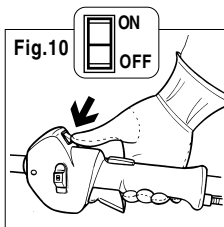
⚠ ¡¡ATENCIÓN - PELIGRO !! El motor arranca y permanece acelerado por mitad, por lo tanto el dispositivo de corte está en rotación. Dejar funcionar el motor durante algunos segundos.

11) Pulsando brevemente la palanca del acelerador (fig. 19 pieza 1), el botón del medio acelerador se desactiva automáticamente. Por consiguiente, el motor permanece en marcha al ralentí y el dispositivo de corte se para después de poco tiempo

PARADA MOTOR

1) Para parar el motor, situar el interruptor (fig. 19 pieza 2) en posición «OFF».

⚠ ¡ATENCIÓN! el dispositivo de corte sigue girando durante cierto tiempo, incluso después del accionamiento del interruptor en posición



«OFF». Tener con fuerza las dos empuñaduras hasta la parada total.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR CALIENTE
Actuar al igual que para el motor frío, pero con la palanca del aire bajada |↓| (véase fig. 18).

7. UTILIZACIÓN

CÓMO UTILIZAR EL CORTACÉSPED

1) Mantener el aparato en el lado derecho, según se indica en fig.20.

AJUSTE DE LA LONGITUD DEL HILO DE CORTE

La cabeza de hilos es de tipo semiautomático y permite restablecer la correcta longitud de los hilos sin parar el motor.

Antes de que el hilo de corte se haya desgastado hasta la mitad de su longitud, presionar brevemente la cabeza sobre el terreno, manteniendo el motor a alta velocidad (fig.21).

Con esta operación se desenrolla el hilo (por efecto centrífugo) de la bobina interior. La longitud correcta se restablece automáticamente por medio de la hoja situada sobre la protección.

CORTE DE HIERBA

Manteniendo la cabeza de corte paralela al terreno, avanzar oscilando a la derecha e izquierda (fig.23). Mantener el motor a su régimen máximo para efectuar el corte neto.

CORTE ALREDEDOR DE OBSTÁCULOS, PLANTAS Y CERCAS

Rozar el obstáculo con la extremidad del hilo (fig.23). La inclinación de la cabeza (fig.22) puede mejorar la eficacia del corte. No chocar la cabeza de corte contra los obstáculos para evitar roturas netas de los hilos.

En caso de rotura de los hilos, actuar al igual que para la sustitución.

8. SUSTITUCIÓN DEL HILO

Es posible instalar: un carrete nuevo dotado de hilo o enrollar un hilo nuevo en el carrete original.

A) Utilizar hilo de 2 mm de diámetro, de plástico, específico para cortacéspedes de hilo.



¡ATENCIÓN PELIGRO! NO UTILIZAR NUNCA HILO METÁLICO.

B) DESMONTAJE DE LA BOBINA

- 1) Destornillar el pomo en sentido antihorario (fig.24).
- 2) Extraer el carrete del cuerpo de la cabeza (fig.25-26).
- 3) Limpiar con cuidado el interior del cuerpo (fig.27), comprobando el grado de desgaste de los dientes interiores (fig.28); en caso de desgaste evidente, sustituir toda la cabeza.

C) ENROLLAMIENTO DEL HILO

Utilizar un hilo de longitud no superior a 10 m.

- 1) Introducir las dos extremidades del hilo en los dos agujeros del carrete. Tirar de ellas por el lado opuesto, pareándolas (fig.29).
- 2) Enrollar los dos tramos de hilo acoplados en el carrete, siguiendo el sentido de la flecha impresa sobre el carrete mismo (fig.30).
- 3) Para facilitar la introducción del carrete en el cuerpo, fijar las dos extremidades del hilo en las dos ranuras correspondientes (fig.31).

D) INSTALACIÓN DEL CARRETE

- 1) Introducir las dos extremidades a través de los guiahilos (fig.32-33).
- 2) Introducir en la cabeza el muelle y luego el carrete.
- 3) Tirar con fuerza de las dos extremidades del hilo para extraerlas de las ranuras (fig.34).
- 4) Atornillar hasta el fondo el pomo en sentido horario (fig.35). Sustituir el pomo cuando está desgastado.

9. MANTENIMIENTO

BUJÍA

Por lo menos una vez al año o en caso de dificultad de arranque, comprobar el estado de la bujía de encendido. Antes de efectuar esta operación, esperar a que el motor se enfríe.

MANUAL DE INSTRUCCIONES CORTACÉSPED

1) Extraer el capuchón y desenroscar la bujía con la llave que forma parte del equipo base (fig.36). En caso de incrustaciones excesivas y de un desgaste considerable de los electrodos, sustituir la bujía con otra de tipo equivalente (fig.37-38).

Un exceso de incrustaciones puede depender de:
Porcentaje excesivo de aceite en el combustible y/o calidad inadecuada del aceite.

Filtro de aire parcialmente atascado.

2) Enroscar la bujía manualmente hasta el tope de la rosca, para evitar dañar su alojamiento. Utilizar la llave correspondiente sólo para el apriete (fig.36).

FILTRO DE AIRE

Limpiar periódicamente el filtro de aire; con frecuencia, si se opera en áreas polvorientas.

1) Destornillar el tornillo de mariposa de la tapa (fig.39).

2) Lavar con agua y detergente neutro.

3) Dejar secar el filtro antes de volver a instalarlo (fig.40).

Sustituir el filtro, si está dañado, para evitar perjudicar la duración del motor.

FILTRO PESCANTE DEL COMBUSTIBLE

Sustituir una vez al año el filtro, extrayéndolo con un gancho a través del orificio de llenado del depósito.

REDECILLA PARACHISPAS DEL SILENCIADOR

En el agujero de escape del gas está introducido un anillo con redecilla (parte más saliente).

A causa de los depósitos, la redecilla tiende a atascarse, reduciendo las prestaciones del motor de forma considerable.

Extraer el anillo con redecilla por medio de una pinza de puntas (fig.41).

RALENTÍ DEL MOTOR



Antes de cada utilización, comprobar que al ralentí el dispositivo de corte no esté en rotación.

Si tiende a girar, dirigirse a un centro de asistencia para la intervención de regulación.

COMPROBACIÓN DE TORNILLOS Y PIEZAS GIRATORIAS

Antes de cada utilización, controlar que no haya tornillos o piezas aflojadas, ni grietas o señales sensibles de desgaste en el dispositivo de corte.

Sustituir las piezas dañadas antes de la utilización.

LIMPIEZA Y COLOCACIÓN EN CASO DE INACTIVIDAD

En caso de interrupción de la utilización superior a 2 meses, vaciar el depósito del combustible.

No limpiar con líquidos agresivos.

Guardar el aparato en un lugar seco y seguro, inaccesible a los niños.

DATOS TÉCNICOS

Masa (sin combustible - dispositivo de corte - protección)	4,5 kg
Capacidad depósito	700 cm ³
Dispositivo de corte (cabeza de hilos)	420 mm
Cilindrada motor	25,5 cm ³
Potencia máxima	0,75 kW
Régimen máximo del motor	9.500 1/min
Régimen máximo de la cabeza de hilos	9.500 1/min
Ralentí 2.800 1/min	
Nivel de presión acústica L _{pA} av (EN 7917)	98 dB(A)
Nivel de potencia acústica L _{wA} av (ISO 10884)	108 dB(A)
Nivel vibraciones máx. (ISO 7916)	9,5 m/s ²

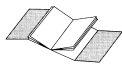
1. PARABÉNS

Prezado Cliente, parabéns por ter escolhido um nosso produto para o jardim.

O **APARADOR DE RELVA GTL 26** foi construído no respeito das normas de segurança em vigor em defesa do consumidor.

Neste manual são descritas e ilustradas as várias operações de montagem, de uso e as operações de manutenção necessárias para manter em perfeita eficiência o Seu **APARADOR DE RELVA GTL 26**.

PARA FACILITAR A LEITURA



As ilustrações correspondentes à montagem da máquina encontram-se na orelha da capa, no início deste manual. Mantenha abertas estas páginas durante a leitura das instruções de montagem e de utilização.

Caso o Seu **APARADOR DE RELVA** necessite de assistência ou reparação, rogamos que se dirija ao nosso revendedor, ou a um centro de assistência autorizado.

2. PRECAUÇÕES FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

NORMAS GERAIS

ADVERTÊNCIAS



A1 – O emprego do **APARADOR DE RELVA** exige o respeito das normas de segurança.

A2 – Quem quer utilize o **APARADOR DE RELVA** deve primeiro ler com atenção o manual de instruções e manutenção e familiarizar-se completamente com os comandos para um uso correcto do aparelho.

A2.1 - Conserve este manual para consultas futuras.

A3 – Não permita o uso do **APARADOR DE RELVA** às crianças e a pessoas que não conheçam completamente estas instruções.

PERIGO:



A4 – Tenha cuidado com o material arremessado pelo dispositivo de corte.

A5 – Não ponha em funcionamento nem utilize o aparador de relva nas proximidades de pessoas, animais ou coisas.

Durante o funcionamento recomenda-se uma distância mínima de 15 m entre a máquina e outras pessoas.

A6 – O operador é responsável em caso de acidentes ou perigos causados a outras pessoas ou às coisas delas.



EMPREGO:

B1 – Utilize o **APARADOR DE RELVA** apenas para cortar relva e ervas ruins.

Não utilize o aparelho para finalidades diferentes.

B2 – Vista roupa e equipamento de segurança adequado para o emprego do **APARADOR DE RELVA**.

Durante o emprego vista roupa justa ao corpo e não solta.

B3 – Utilize óculos de protecção ou viseira homologados.

B3.1 – Utilize protectores auriculares homologados contra o ruído.

B3.2 – Utilize o capacete de protecção em caso de risco de queda de objectos.

B4 – Calce sapatos robustos com solas anti-derrapantes.

B5 – Utilize luvas grossas.

B6 – Quem utilizar o **APARADOR DE**



MANUAL DE INSTRUÇÕES APARADOR DE RELVA



RELVA deve estar em boas condições. **NÃO UTILIZE O APARADOR DE RELVA** em condições de cansaço, de mal estar ou sob o efeito do álcool e de outras drogas.

B7 - ATENÇÃO! Os gases de descarga são venenosos e asfixiantes. Se inspirados, portanto, até podem ser mortais. Não ponha em funcionamento o motor num local fechado ou com ventilação escassa.

B8 – O emprego prolongado do aparelho pode causar problemas de circulação sanguínea nas mãos (doença “dos dedos brancos”) atribuível às vibrações.

Factores que influem na manifestação dos distúrbios podem ser:

- Predisposição pessoal do operador a uma escassa irroração sanguínea das mãos.
- Utilização do aparelho a baixas temperaturas (aconselham-se portanto luvas quentes).
- Longos tempos de uso sem interrupção (aconselha-se uma utilização com intervalos).
- Ao se manifestarem formigueiro e entorpecimento, recomenda-se a consultar um médico.

B8.1 – Sustentar o aparelho sempre com ambas as mãos.

Assumir uma posição estável e segura nas pernas.

B8.2 - O Aparador de relva é projectado para ser utilizado no lado direito do operador (veja a fig. 20).

Segure a pega posterior (com comandos) com a mão direita e a pega anterior com a mão esquerda.

B9 - ATENÇÃO! a gasolina e os seus vapores são extremamente inflamáveis.



PERIGO DE QUEIMADURAS E INCÊNDIO

B9.1 – Pare o motor antes do abastecimento.

B9.2 – Não fume enquanto estiver a abastecer de carburante.

B9.3 – Seque o carburante eventualmente derramado. Ponha em funcionamento o motor longe do lugar de abastecimento.

B9.4 – Assegure-se de que o bujão do reservatório está bem apertado.

Preste atenção com eventuais perdas.

B10 – Com o aparelho é fornecida uma **PROTECÇÃO DO DISPOSITIVO DE CORTE** (Fig.1 det.14-15) que deve ser montada antes do emprego (veja as instruções de montagem).

Não ponha em funcionamento nem utilize o aparelho se este estiver desprovido da protecção.

B10.1 - PERIGO! Feridas devidas ao contacto com o dispositivo de corte; arremesso de material contra o operador.

Não modifique a protecção.

Substitua a protecção se danificada, apenas com peças de origem.

B10.2 - PERIGO! Não monte fio metálico na cabeça de corte.

B10.3 - O **BLOQUEIO DO COMANDO DO ACELERADOR** (veja fig.1 det.12): impede o accionamento accidental da alavanca do acelerador.

B10.4 - **INTERRUPTOR (ON/OFF)** de paragem do motor (fig.1 det.10).

PERIGO! Atenção, o dispositivo de corte continua a girar por um certo tempo também depois de colocado o interruptor na posição **“OFF”**. Segure firmemente as duas pegas até à paragem completa. Veja o capítulo **ARRANQUE E PARAGEM**.



3. DESCRIÇÕES DAS PARTES DA MÁQUINA

DESCRIÇÃO Fig.1

- 1) Cachimbo da vela
- 2) Alavanca do ar
- 3) Pega da corda de arranque
- 4) Arrancador
- 5) Bujão do reservatório do carburante
- 6) Motor de explosão
- 7) Reservatório do carburante
- 8) Pega anterior
- 9) Pega comandos posterior
- 10) Dispositivo de paragem do motor ON/OFF
- 11) Bloqueio do meio acelerador
- 12) Bloqueio do comando do acelerador
- 13) Alavanca do acelerador
- 14) Protecção do dispositivo de corte
- 15) Dispositivo de corte (cabeça de fios)
- 16) Tubo de transmissão (haste)
- 17) Silenciador

4. MONTAGEM

PEGA ANTERIOR

- 1) Insira na haste a pega anterior (fig.2).
- 2) Insira o parafuso (fig.3 det.1), a anilha (fig.3 det.2) e aperte o conjunto com a porca em borboleta (fig.4 det.1).
- 3) Preste atenção para posicionar a pega à cota indicada na fig. 5.

MONTAGEM DA PROTECÇÃO

- 1) Insira a protecção na haste, por cima do suporte da cabeça de fios, orientada para o motor, fig. 6.
- 2) Insira a extensão da protecção, veja fig.7.
- 3) Aperte o conjunto com os 4 parafusos (fig.8 det.1) prestando atenção a interpor as 4 anilhas (fig.8 det.2).

5. ABASTECIMENTO DE CARBURANTE



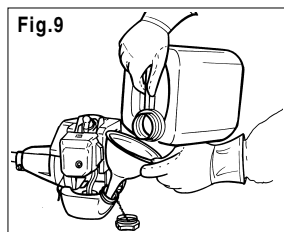
- 1) **ATENÇÃO!** O aparelho está equipado com um motor de explosão a 2 tempos.

O motor deve ser alimentado com uma mistura de gasolina e óleo para motores a 2 tempos, nas percentagens que seguem:

Com óleo normal para motor a 2 tempos	1:25 (4%)
Com óleo à base sintética para motor a 2 tempos	1:40 (2,5%)

- 2) Misture, agitando abundantemente o recipiente, antes de cada abastecimento.

- 3) Prepare a mistura de carburante e abasteça a máquina somente ao ar livre (fig. 9).



- 4) Conserve o carburante num recipiente próprio para esse fim e com tampão bem apertado.

6. ARRANQUE E PARAGEM



ATENÇÃO! Cumprir com atenção os avisos contidos no precedente Cap. 2 PRECAUÇÕES FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA.

ARRANQUE COM MOTOR FRIO

- 1) Pressione o interruptor de paragem (fig. 10) na posição "ON".
- 2) Levante a pequena alavanca do ar posta à direita da tampa do carburador (fig. 11) e coloque-a na posição .

MANUAL DE INSTRUÇÕES APARADOR DE RELVA

3) Pressione a fundo repetidamente o bolbo primer (fig. 12) até o carburante voltar para o reservatório através do segundo tubinho transparente (fig. 13).

4) Apanhe a pega premindo com a palma no bloqueio do acelerador (fig. 14), livrando dessa maneira o movimento da alavanca do acelerador (fig. 14 det.1).

5) Pressione a fundo a alavanca do acelerador (fig. 15).

6) Mantendo premidas as alavancas (fig. 15) empurre a fundo o botão do meio acelerador (fig. 16).

7) Mantendo premido a fundo o botão, solte a alavanca do acelerador .

Dessa forma, o botão de bloqueio do meio acelerador fica accionado, portanto as mãos ficam ambas disponíveis para o arranque.

8) Puxe a fundo até 3 vezes a pega da corda de arranque (fig. 17).

9) Empurre para baixo a pequena alavanca do ar do carburador |ϕ| (fig. 18).

10) Puxe a corda de arranque (fig. 17) até o motor arrancar.

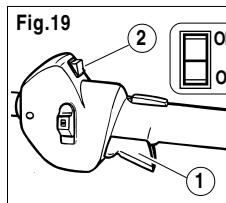
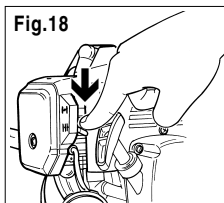
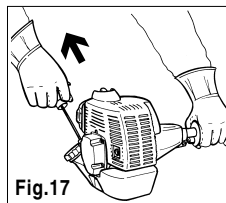
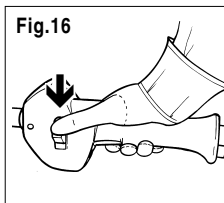
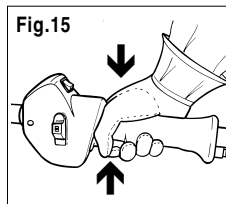
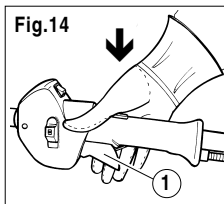
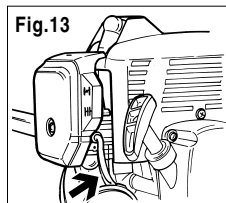
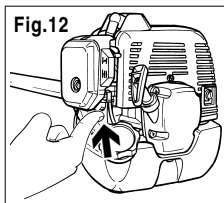
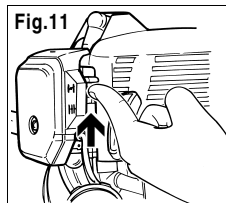
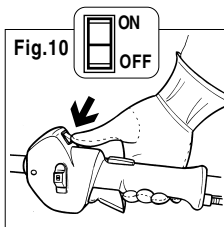
⚠ ATENÇÃO - PERIGO !! O motor arranca e fica acelerado a metade, portanto o dispositivo de corte está em rotação. Deixe funcionar o motor por alguns segundos.

11) Premindo brevemente a alavanca do acelerador (fig. 19 det.1) o botão do meio acelerador desactiva-se automaticamente. O motor fica assim em funcionamento ao regime mínimo e o dispositivo de corte pára após um breve tempo.

PARAGEM DO MOTOR

1) Para parar o motor, coloque o interruptor (fig. 19 det. 2) na posição "OFF".

⚠ ATENÇÃO! o dispositivo de corte continua a girar por um certo tempo também depois de colocado o interruptor na posição "OFF". Se-



gure firmemente as duas pegas até à paragem completa.

ARRANQUE COM MOTOR QUENTE

Proceda como com o motor frio mas com a pequena alavanca do ar baixada |ϕ| (veja fig. 18).

7. UTILIZAÇÃO

COMO UTILIZAR O APARADOR DE RELVA

1) Mantenha o aparelho no lado direito como indicado na fig.20.

AJUSTE DO COMPRIMENTO DO FIO DE CORTE

A cabeça de fios é do tipo semi-automático e permite restabelecer o justo comprimento dos fios sem parar o motor.

Antes que o fio de corte se gaste até metade do comprimento, exerça uma leve pressão com a cabeça no terreno, mantendo o motor a alta velocidade (fig.21).

Com esta operação o fio desenrola-se (por efeito centrífugo) da bobina interna. O comprimento correcto é restabelecido automaticamente por meio da lâmina posta na protecção.

CORTE DA RELVA

Mantendo a cabeça de corte paralela ao terreno, avance oscilando para a direita e para a esquerda (fig. 23). Mantenha o motor a regime elevado para efectuar um corte preciso.

CORTE EM REDOR DE OBSTÁCULOS, PLANTAS, VEDAÇÕES

Passes rente ao obstáculo com a extremidade do fio (fig.23). A inclinação da cabeça (fig.22) pode melhorar a eficiência do corte. Não bata contra obstáculos com a cabeça de corte para evitar que os fios se partam.

Em caso de fios partidos, proceda como para a substituição.

8. SUBSTITUIÇÃO DO FIO

É possível montar: um novo carretel completo de fio ou voltar a enrolar um novo fio no carretel original.

A) Utilize fio de 2 mm de diâmetro em plástico, próprio para aparadores de relva a fio.



ATENÇÃO PERIGO! NÃO UTILIZAR DE NENHUM MODO FIO METÁLICO.

B) DESMONTAGEM DA BOBINA

1) Desaperte em sentido anti-horário a maçaneta (fig. 24).

2) Extraia o carretel do corpo da cabeça (fig.25-26).

3) Limpe minuciosamente o interior do corpo (fig.27) verificando o grau de desgaste dos dentes internos (fig. 28), em caso de desgaste evidente substitua a cabeça inteira.

C) ENROLAMENTO DO FIO

Use um fio de comprimento não superior a 10 m.

1) Introduza as duas extremidades do fio nos dois furos do carretel. Puxe-as do lado oposto emparelhando-as (fig. 29).

2) Enrole as duas partes de fio emparelhadas no carretel, seguindo o sentido da seta marcada no próprio carretel (fig.30).

3) Para facilitar a nova inserção do carretel no corpo, fixe as duas extremidades do fio nas duas fendas especiais (fig.31).

D) REMONTAGEM DO CARRETEL

1) Insira as duas extremidades através do passafio (fig.32-33).

2) Insira na cabeça a mola e a seguir o carretel.

3) Puxe com força as duas extremidades do fio para que saiam das fendas (fig.34).

4) Atarraxe a fundo a maçaneta em sentido horário (fig. 35). Substitua a maçaneta quando gasta.

9. MANUTENÇÃO

VELA

Pelo menos uma vez por ano ou em caso de dificuldade de arranque, verifique o estado da vela de ignição. Aguarde que o motor arrefeça antes da operação.

1) Extraia o cachimbo e desatarraxe a vela com a chave anexa (fig.36).

MANUAL DE INSTRUÇÕES APARADOR DE RELVA

Em caso de incrustações excessivas e notável desgaste dos eléctrodos, substitua a vela por uma de tipo equivalente (fig.37-38).

Um excesso de incrustações pode ser devido a:

Percentagem excessiva de óleo no carburante e/ou qualidade não adequada do óleo.

Filtro do ar parcialmente entupido.

2) Atarraxe a vela à mão até o fundo da rosca para evitar danos na sua sede. Utilize a chave especial apenas para apertar (fig.36).

FILTRO DO AR

Limpe periodicamente o filtro do ar; frequentemente se trabalhar em áreas poeirentas.

1) Desaperte o parafuso em borboleta da tampa (fig. 39).

2) Lave com água e detergente neutro.

3) Faça secar o filtro antes de voltar a colocá-lo (fig.40).

Substitua o filtro se danificado para não comprometer a duração do motor.

FILTRO DO TUBO DO CARBURANTE

Substitua uma vez por ano o filtro extraindo-o com um gancho pela abertura de abastecimento do reservatório.

REDE PÁRA-FAÍSCAS DO SILENCIADOR

No orifício de descarga do gás está inserido um anel com rede (parte mais saliente).

Devido aos depósitos, a rede tende a entupir-se reduzindo notavelmente os rendimentos do motor.

Extraia o anel com rede por meio de um alicate de pontas longas (fig.41).

REGIME MÍNIMO DO MOTOR

Verifique a cada emprego que ao regime mínimo o dispositivo de corte não esteja em rotação.

Se tende a rodar, contacte um centro de assistência para a intervenção de regulação.

VERIFICAÇÃO DE PARAFUSOS E PARTES ROTATIVAS

Antes de cada emprego controle que não haja parafusos ou partes desapertadas e que não haja rachas ou fortes desgastes no dispositivo de corte.

Substitua as partes danificadas antes do emprego.

LIMPEZA E ARMAZENAGEM

Em caso de interrupção de utilização superior a 2 meses, esvazie o reservatório do carburante.

Não limpe com líquidos agressivos.

Conserve o aparelho em local seco e seguro, não acessível às crianças.

DADOS TÉCNICOS

Peso (sem carburante – dispositivo de corte – proteção)	4,5 Kg
Capacidade do reservatório	700 cm³
Dispositivo de corte (cabeça de fios)	420 mm
Cilindrada motor	25,5 cm³
Potência máxima	0,75 KW
Regime máximo do motor	9.500 1/min
Regime máximo da cabeça de fios	9.500 1/min
Regime de mínimo	2.800 1/min
Nível de pressão acústica LpA av (EN 7917)	98 dB(A)
Nível de potência acústica LwA av (ISO 10884)	108 dB(A)
Nível máx. de vibrações (ISO 7916)	9,5 m/s²

1 - GRATULACJE

Szanowny Kliencie, gratulujemy wyboru naszego produktu do pielęgnacji ogrodu. **KOSIARKA GTL 26** została zbudowana zgodnie z normami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia użytkownika.

W niniejszej instrukcji przedstawione są, w formie pisemnej jak i na rysunkach, poszczególne fazy montażu, użytkowania i czynności dotyczące konserwacji niezbędne do utrzymania w perfekcyjnym stanie waszej **KOSIARKI GTL 26**.

ABY UŁATWIC JEJ CZYTANIE



Rysunki odpowiadające poszczególnym fazom montażu maszyny znajdują się na części zgiętej okładki, na początku niniejszego wydania. Odwinąć okładkę podczas czytania instrukcji montażu i użytkowania.

Gdy **KOSIARKA** będzie wymagała przeglądu lub naprawy prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą lub z naszym autoryzowanym punktem obsługi klienta.

2. PODSTAWOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

NORMY PODSTAWOWE

UWAGI:



A1 – Przy użytkowaniu **KOSIARKI** wymagane jest przestrzeganie norm bezpieczeństwa.

A2 – Każdy, kto używa **KOSIARKĘ** powinien uważnie

przeczytać instrukcje użytkowania i czynności konserwacyjnych. Musi zapoznać się dokładnie ze sterowaniami w celu prawidłowej obsługi kosiarki.

A2.1 - Należy starannie przechowywać instrukcję do ewentualnych przyszłych konsultacji.

A3 – Nie jest dozwolone używanie **KOSIARKI** przez dzieci lub osoby, które nie są zapoznane z niniejszymi instrukcjami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



A4 – Uważać na materiał odrzucany przez urządzenie tnące.

A5 – Nie włączać i nie używać kosiarki w pobliżu osób, zwierząt lub przedmiotów.

W momencie koszenia należy znajdować się w odległości min. 15m od innych osób.

A6 – Operator odpowiedzialny jest za ewentualne wypadki lub za stworzenie niebezpiecznych sytuacji, gdzie są inne osoby.



UŻYTKOWANIE:

B1 – Stosować **KOSIARKĘ** tylko do cięcia trawy i chwastów. Nie stosować narzędzia do innych celów.

B2 – Podczas koszenia **KOSIARKĄ** należy nosić odpowiednie ubranie, które musi być dopasowane, nie może być luźne.

B3 – Nosić okulary zabezpieczające lub odpowiednią homologowaną zastonę daszkową.



INSTRUCJE KOSIARKA



B3.1 – Nosić homologowane zabezpieczenie na uszy przed hałasem.



B3.2 – Nosić kask, który zabezpieczy nas przed ewentualnymi odrzutami materiału.

B4 – Nosić solidne buty robocze z podeszwą antypoślizgową.

B5 – Nosić solidne rękawice.

B6 – Każdy, kto używa **KOSIARKĘ** ma być w dobrej formie. **NIE UŻYWAĆ KOSIARKI** będąc zmęczonym, przy złym samopoczuciu lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków.



B7 - UWAGA! Gaz wydostający się z rury wydechowej jest trujący i duszący. Gdy jest wdychany może być też śmiertelny. Nie włączać kosiarki w pomieszczeniach zamkniętych i słabo wentylowanych.

B8 – Zbyt długie używanie kosiarki i związane z tym wibracje mogą spowodować problemy w krążeniu krwi w rękach (choroba białych palców).

Przyczynami, które wpływają na powstanie problemów zdrowotnych mogą być:

- Predyspozycja osobista operatora do słabego krążenia rąk.
- Użytkowanie urządzenia przy niskich temperaturach (zalecamy noszenie grubych rękawic).
- Zbyt długi czas użytkowania (zalecamy robienie przerw w

pracy).

- W przypadku, gdy ręce cierpną lub sztywnieją należy skonsultować się z lekarzem.

B8.1 – Trzymywać kosiarkę dwoma rękoma.

Pozycja operatora musi być stała i pewna.

B8.2 – Kosiarka została zaprojektowana do użytku po prawej stronie operatora (patrz figura 20).

Trzymać tylni uchwyt (ze sterowaniami) prawą ręką i uchwyt przedni lewą ręką.

B9 - UWAGA! Benzyna i para są łatwopalne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA I POŻARU.

B9.1 – Zatrzymać silnik przed dolewaniem benzyny.

B9.2 – Nie palić w trakcie nalewania.

B9.3 – Wysuszyć rozlaną benzynę.

B9.4 – Sprawdzić czy zbiornik został dokładnie zamknięty.

Uwaga na wycieki.

B10 – Z urządzeniem dostarczone jest **Z A B E Z P I E C Z E N I E URZĄDZENIA TNĄCEGO** (Fig.1 szczegół 14-15), które należy zamontować przed użytkowaniem (patrz instrukcje montażu).

Nie włączać ani nie używać urządzenia bez zabezpieczenia.

B10.1 - **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Rany spowodowane kontaktem z urządzeniem tnącym;



odpryskami materiału w kierunku do operatora.

Nie wprowadzać zmian w zabezpieczeniach.

Wymienić uszkodzone zabezpieczenie tylko na oryginalne części.

B10.2 - NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie montować linki stalowej na głowicy tnącej.

B10.3 – BLOKADA S T E R O W A N I A PRZYSPIESZANIA (patrz fig.1 szczegół.12): Blokuje przypadkowe włączenie dźwigni przyspieszenia.

B10.4 - WYŁĄCZNIK (ON/OFF) zatrzymanie silnika (fig.1 szczegół 10).

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Uwaga, część tnąca kręci się przez jakiś czas nawet po ustawieniu wyłącznika na pozycji “OFF”. Trzymać mocno dwa uchwyty aż do całkowitego zatrzymania. Patrz rozdział **WŁĄCZENIE I ZATRZYMANIE**.



3. OPIS CZĘŚCI MASZyny

OPIS Fig.1

- 1) Pokrywka świecy
- 2) Mała dźwignia powietrza
- 3) Uchwyt liny rozruchu
- 4) Rozrusznik
- 5) Korek zbiornika na benzynę
- 6) Silnik iskrowy
- 7) Zbiornik na benzynę
- 8) Uchwyt przedni
- 9) Uchwyt tylny
- 10) Urządzenia zatrzymania ruchu silnika ON/OFF.

- 11) Blokada połowy przyspieszania
- 12) Blokada przyspieszania
- 13) Dźwignia przyspieszania
- 14) Zabezpieczenie urządzenia tnącego
- 15) Urządzenia do cięcia (głowica żyłowa)
- 16) Pręt napędowy
- 17) Tłumik

4. MONTAŻ

UCHWYT PRZEDNI

- 1) Założyć na pręcie przedni uchwyt (fig.2).
- 2) Włożyć śrubkę (fig.3 szczegół 1), podkładkę (fig.3 szczegół 2) i dokręcić do oporu nakrętką (fig.4 szczegół 1).
- 3) Uważać, aby ustawić uchwyt na wskazanej pozycji na fig. 5.

MONTAŻ ZABEZPIECZENIA

- 1) Założyć zabezpieczenie na pręcie nad wspornikiem głowicy żyłowej, skierowane w kierunku silnika fig.6.
- 2) Założyć rozszerzacz zabezpieczenia, patrz fig.7.
- 3) Dokręcić wszystko do oporu 4 śrubami (fig.8 szczegół 1) pamiętając o podłożeniu 4 podkładek (fig.8 szczegół 2).

5. NALEWANIE BENZyny



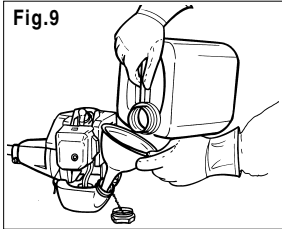
- 1) **UWAGA!** Urządzenie posiada silnik spalinowy dwusuwowy .

Silnik musi być zasilany mieszanką benzyny z olejem specjalnym do silników dwusuwowych, w następujących proporcjach:

Olejem normalny do silników dwusuwowych	1:25 (4%)
Olejem z podstawą syntetyczną do silników dwusuwowych	1:40 (2,5%)

INSTRUCJE KOSIARKA

- Przed każdym dolewaniem należy mieszankę dobrze wymieszać wstrząsając mocno pojemnikiem.
- Przygotowaną mieszankę dolewać na wolnym powietrzu (fig.9).



- Przechowywać mieszankę w przeznaczonym do tego celu zamkniętym pojemniku.

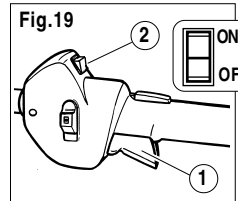
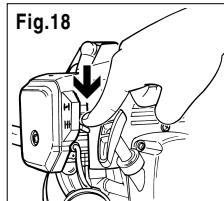
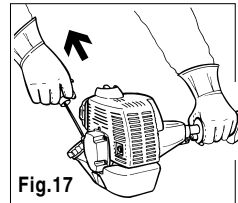
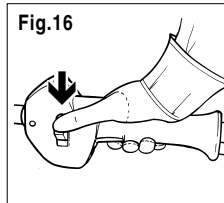
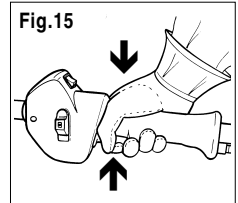
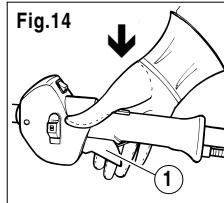
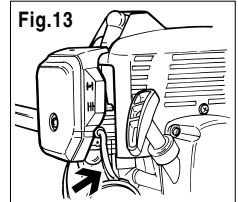
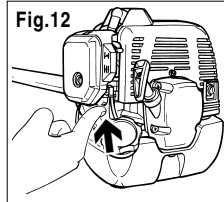
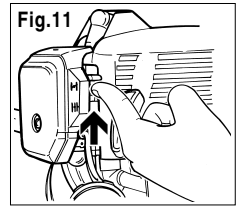
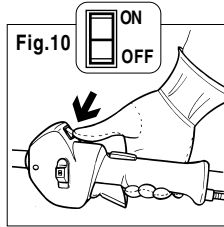
6. ROZRUCH I ZATRZYMANIE



UWAGA! Dokładnie przestrzegać uwag zawartych w Rozdz. Cap. 2 PODSTAWOWE UWAGI BEZPIECZEŃSTWA.

ROZRUCH SILNIKA ZIMNEGO

- Ustawić wyłącznik (fig. 10) na pozycji "ON".
- Podnieść dźwignię powietrza, umieszczoną po prawej stronie pokrywki gaźnika (fig. 11) i ustawić na właściwej pozycji $\left| \begin{array}{c} \text{ON} \\ \text{OFF} \end{array} \right|$.
- Przycisnąć kilkakrotnie do oporu bańkę primer (fig. 12) do momentu aż benzyna wróci do zbiornika poprzez przeźroczystą rurkę (fig. 13).
- Załapać uchwyt wraz z przyciśnięciem dłonią blokady przyspieszenia (fig. 14), zwalnia się w ten sposób ruch dźwigni przyspieszenia (fig.14 szczegół 1).
- Przycisnąć do oporu dźwignię przyspieszenia (fig.15).



- Gdy dźwignie są przyciśnięte (fig.15) pchnąć do oporu guzik w połowie przyspieszenia (fig.16).
 - Trzymając wciśnięty guzik zwolnić dźwignię przyspieszenia.
- W ten sposób guzik blokady połowy przyspieszenia zostaje włączony, więc

obydwe ręce będą dostępne do rozruchu.

8) Pociągnąć 3 razy dźwignię liny rozruchu (fig.17).

9) Pchnąć do dołu małą dźwignię powietrza gaźnika |⏏| (fig.18).

10) Pociągnąć linę rozruchu (fig.17) aż do włączenia kosiarki.



UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO!!

Silnik włącza się i pracuje w połowie prędkości, więc urządzenia tnące jest w fazie obrotu. Pozostawić w takim stanie przez kilka sekund.

11) Na krótko przycisnąć dźwignię przyspieszenia (fig. 19 part.1), guzik w połowie przyspieszenia wyzwoli się automatycznie. Silnik pozostanie w minimalnej prędkości i urządzenie tnące zatrzyma się po krótkiej chwili.

ZATRZYMANIE SILNIKA

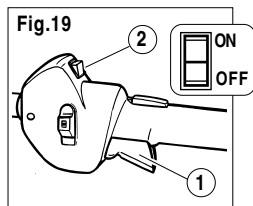
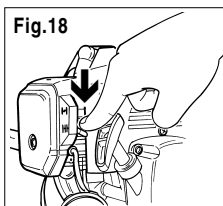
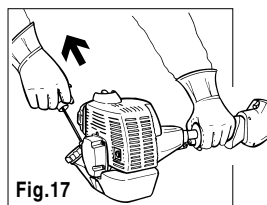
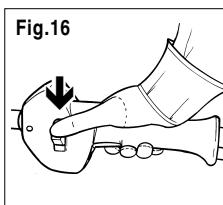
1) Aby wyłączyć silnik ustawić wyłącznik (fig. 19 szczegół 2) na pozycji "OFF".



UWAGA! Urządzenie do cięcia będzie obracało się przez jakiś czas nawet po ustawieniu wyłącznika na pozycji "OFF". Trzymać mocno za dwa uchwyty aż do całkowitego zatrzymania.

ROZRUCH GORĄCEGO SILNIKA

Postępować tak jak w przypadku zimnego silnika, ale z dźwignią powietrza obniżoną |⏏| (patrz fig.18).



7. UŻYTKOWANIE

JAK UŻYWAĆ KOSIARKĘ

1) Przyczepić zawieszenie pasa (fig.36 part.1) do pierścienia (fig.36 szczegół 2).

2) trzymać kosiarkę po prawej stronie tak jak wskazano na fig.37-38.

REGULACJA DŁUGOŚCI ŻYŁKI DO CIECIA

Głowica żyłowa posiada regulację ręczną.

Przed zużyciem się do połowy żyłki należy wydłużyć żyłkę poprzez pociągnięcie i przekręcenie szpuli (fig.39).

Gdy wyciągnięto żyłki zbyt dużo to nadmiar jej będzie w trakcie obrotu obcięty nożem w ostionie i w ten sposób wyregulowany.

CIECIE TRAWY

Utrzymując równolegle do ziemi głowicę cięcia postępować przemieszczając kosiarką w prawo i w lewo (fig.40).

Do cięcia trawy silnik trzymać na pełnych obrotach.

INSTRUCJE KOSIARKA

CIECIE DOKOŁA PRZESZKÓD, DRZEW, ZAGRÓD

Lekko dotknąć przeszkodę końcówką żyłki (fig.23). Przechylenie głowicy (fig.22) może polepszyć efekt cięcia. Nie uderzać o przeszkody głowicą cięcia czym można spowodować całkowite zerwanie żyłek. W przypadku oderwania się żyłki należy postępować tak jak przy wymianie.

8. WYMIANA ŻYŁKI

Można zamontować: nową szpulę lub nawinąć żyłkę na oryginalnej szpuli.

A) Stosować żyłkę plastikową o średnicy 2 mm odpowiednią do cięcia trawy.



**UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO!
NIE UŻYWAĆ LINKI STALOWEJ**

B) DEMONTAŻ SZPULI

1) Odkręcić nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (fig.24).

2) Ściągnąć szpulę z głowicy (fig.25-26).

3) Dokładnie wyczyścić wnętrze korpusu (fig.27), sprawdzić stan zużycia wewnętrznego uzębienia (fig.28). W przypadku widocznego zużycia wymienić głowicę.

C) NAWIJANIE ŻYŁKI

Żyłka nie może być dłuższa niż 10 m.

1) Włożyć dwie końcówki żyłki do otworów szpuli. Pociągnąć końcówki i złożyć razem w parę (fig.29).

2) Nawinąć parę końcówek na szpuli według strzałki wybitej na szpuli (fig.30).

3) Aby ułatwić założenie szpuli do korpusu przymocować parę końcówek żyłki do dwóch szczelin (fig.31).

D) PONOWNY MONTAŻ SZPULI

1) Włożyć dwie końcówki żyłki do otworów szpuli (fig.32-33).

2) Włożyć do głowicy sprężynę i szpulę.

3) Pociągnąć mocno dwie końcówki żyłki tak aby wyszły z wgłębień (fig.34).

4) Dokręcić do oporu nakrętkę w kierunku zgodny z ruchem wskazówek zegara (fig.35). W przypadku zużycia nakrętki należy ją wymienić.

9. CZYNNOCĘCI KONSERWACYJNE ŚWIECA

Przynajmniej raz w rok lub w przypadku trudności rozruchu sprawdzić stan świecy zapłonowej.

Przed wymianą odczekać w celu schłodzenia silnika.

1) Ściągnąć pokrywkę i odkręcić świecę dostarczoną z kosiarką kluczem (fig.36).

W przypadku nadmiernej skorupy lub znacznego zużycia elektrod należy świecę wymienić na nową tego samego typu (fig.37-38).

Nadmiar skorupy może być spowodowany:

zbyt dużą ilością oleju w mieszance lub niewłaściwą jakością oleju.

zatkanym częściowo filtrem powietrza.

2) Ręcznie przykręcić świecę do końca gwintu i uważać aby nie uszkodzić jej obsady. Klucz wykorzystać tylko do końcowego dokręcenia (fig.36).

FILTR POWIETRZA

Co jakiś czas czyścić filtr powietrza. Filtr czyścić częściej jeżeli kosiarka pracuje w strefach zakurzonych.

1) Odkręcić śrubę pokrywy (fig.39).

2) Myć wodą lub neutralnym detergentem.

3) Przed założeniem filtr należy wysuszyć (fig.40).

Wymienić filtr gdy jest uszkodzony aby nie skrócić żywotności silnika.

FILTR PŁYWAKOWY BENZYNY

Filtr wymienić raz w roku. W tym celu należy wyciągnąć go hakiem poprzez wlew zbiornika.

SIATKA ZABEZPIECZAJĄCA TŁUMIKA

W rurze wydechowej założony jest pierścień z siatką (część najbardziej wystająca).

Siatka zwykle zatyka się ograniczając znacznie wydajność silnika

Wyciągnąć pierścień z siatką pincetą (fig.41).

MINIMALNE OBROTY SILNIKA

Należy sprawdzać w trakcie każdego użytkowania aby urządzenia tnące nie obracało się przy minimalnych obrotach silnika.

W przypadku obracania się ostrza należy zgłosić się do centrum obsługi w celu regulacji.

KONTROLA ŚRUB I CZĘŚCI OBROTOWYCH

Przed każdym użytkowaniem sprawdzać stan przykręcenia śrub i poluzowania części. Sprawdzić aby nie było pęknięć lub znacznego zużycia w urządzeniu tnącym.

Wymienić części zużyte przed użytkowaniem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

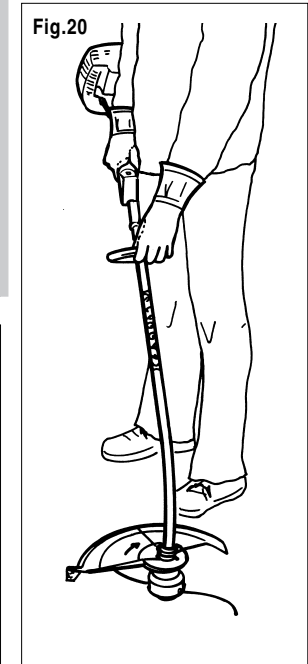
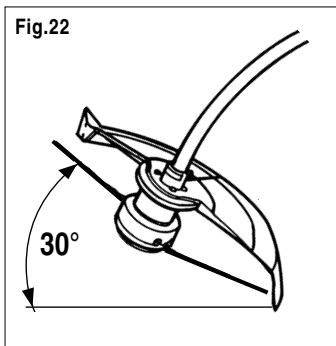
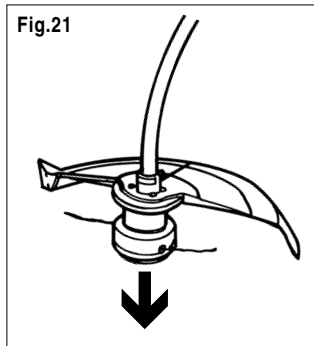
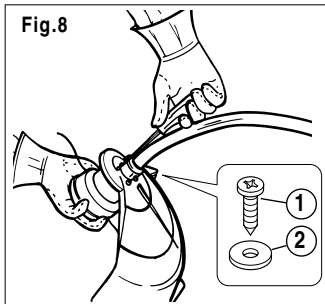
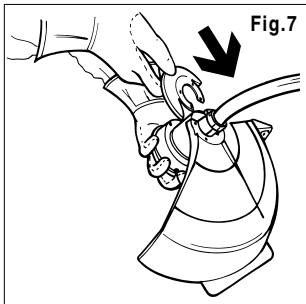
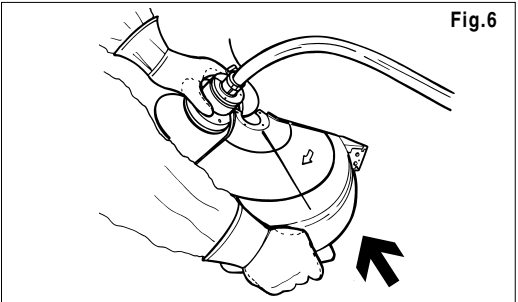
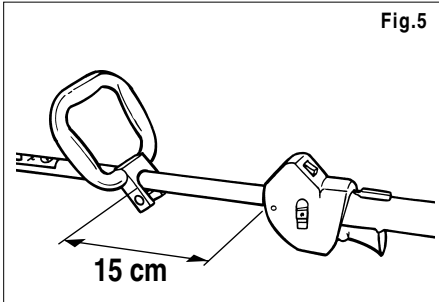
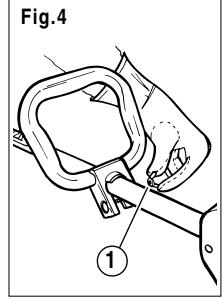
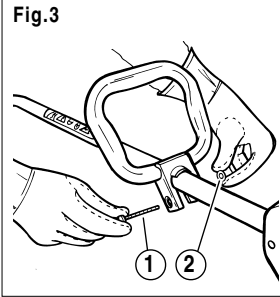
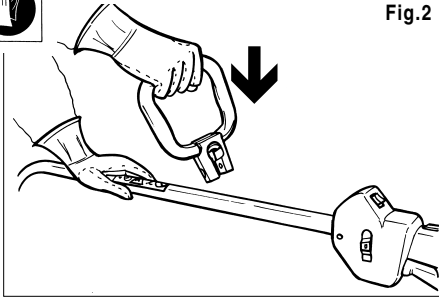
W przypadku gdy kosiarka nie będzie używana przez ponad 2 miesiące, należy opróżnić zbiornik z benzyny.

Nie czyścić agresywnymi płynami.

Przechowywać urządzenie w pomieszczeniu suchym i bezpiecznym, z daleka od zasięgu dzieci.

DANE TECHNICZNE

Ciężar (bez paliwa – urządzenia do cięcia – zabezpieczenie)	4,5 kg
Pojemność zbiornika	700 cm³
Zespół do cięcia (głowica żyłowa)	420 mm
Pojemność silnika	25,5 cm³
Moc maksymalna	0,75 kW
Maksymalne obroty silnika	9.500 1/min
Maksymalne obroty głowicy żyłowej	9.500 1/min
Minimalne obroty	2.800 1/min
Poziom ciśnienia akustycznego LpA av (EN 7917)	98 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA av (ISO 10884)	108 dB(A)
Maksymalny poziom wibracji (ISO 7916)	9,5 m/s²



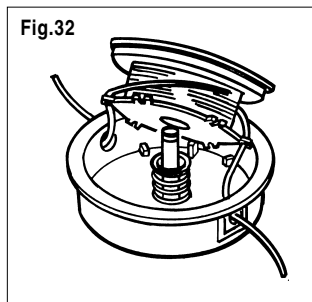
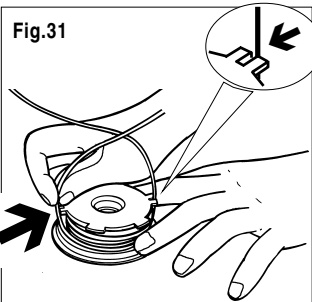
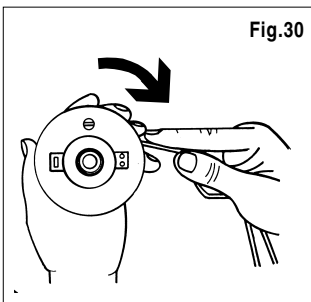
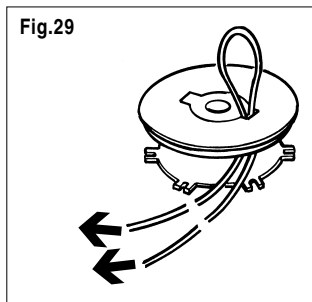
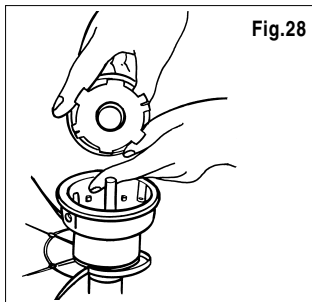
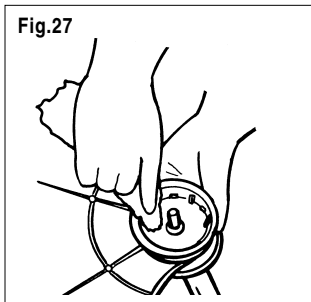
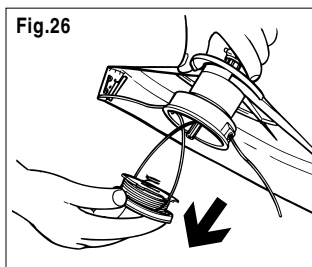
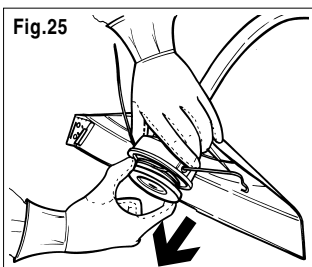
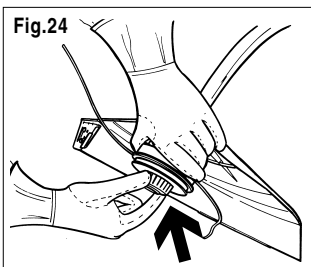
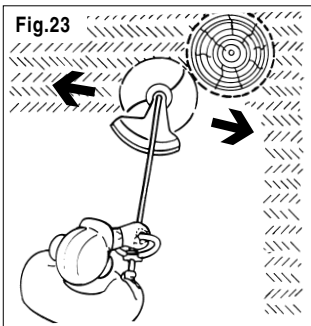


Fig.33

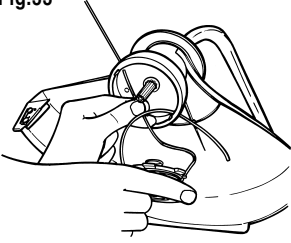


Fig.34

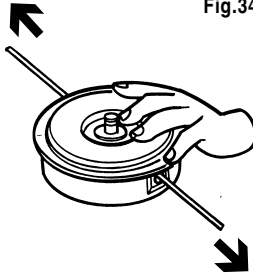


Fig.35

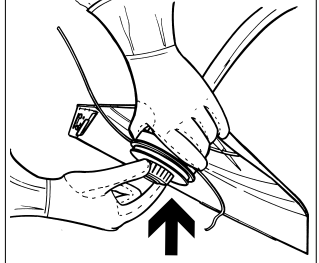


Fig.36

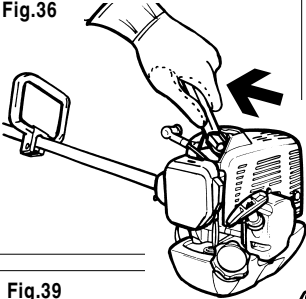


Fig.37

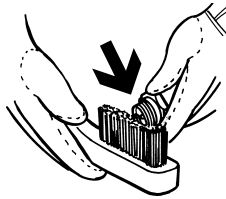


Fig.38

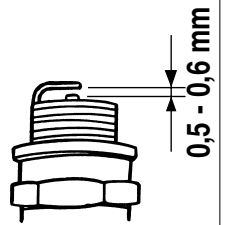


Fig.39

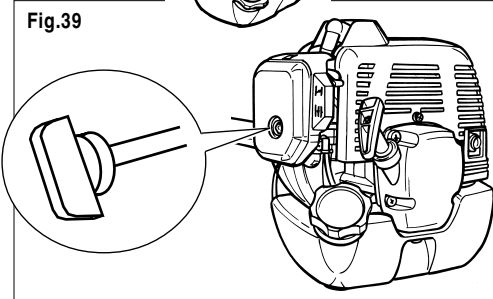


Fig.40

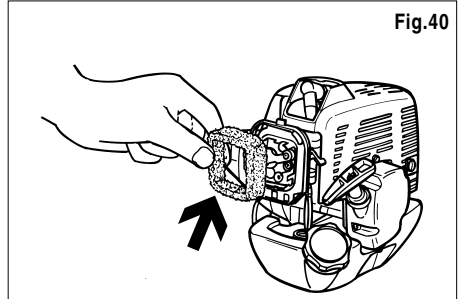


Fig.41

